

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 09/2014 - 33. Jahrgang  
1. September 2014

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59

## Trollkonzert für die ganze Familie Wurliz - der kleine Troll mit Trollband!

**Sonntag, 21. September 2014**  
am Stoa in Edling - Beginn: 14:00 Uhr

Schlechtwetteroption: Krippnerhaus in Edling  
Karten A Beginn: 14:00 Uhr  
Karten B Beginn: 16:00 Uhr

Vorverkauf bei: **Sparkasse Edling**  
Weitere Infos unter [www.wurliz-derkleinetroll.de](http://www.wurliz-derkleinetroll.de)



### Kurze Beschreibung:

Welch ein schöner Herbsttag! Heute liegt ja Gold in der Luft und die Spinnenweben glitzern wie Silberfäden. Wie gut dass der kleine Troll seine Schatzkiste mitgebracht hat. Wurliz zeigt den Kindern die trolligsten Überraschungen, die man im Herbstwald finden kann. Der zottelige Waldgeist verrät euch, warum die Blätter bunt werden, welche Abenteuer die Zugvögel im langen Winterurlaub erleben und was los ist bei der großen Gruselparty im dampfigen Moor.

Doch der kleine Troll ist diesmal nicht allein. Wurliz bringt seine Freunde mit: den gescheiten Glugwurz, den wuseligen Zottwiesel und den gemütlichen Grundler.

Die vier trolligen Zotteltiere erzählen Geschichten, singen, tanzen, und spielen ihre Lieblingslieder aus den vier Wurliz – Silberlingen (CDs).

Vom Bergbachbrotzeitblues bis zum Baumkraxler Rock'n Troll geht's musikalisch über Stock und Stein. Ein trolliges Mitmachkonzert für die ganze Familie.



Veranstalter: „Die Wühlmäuse“

**Obst- und Gartenbauverein Edling**

Sitzung am 24.07.2014

**1. Zu folgenden Bauanträgen**

**wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

- Bauantrag von Herrn Christian Schmid, Wolfrain 1, Edling; Abriss des ehemaligen Zuhauses und Wiederaufbau als Garagen mit Hackschnitzelbunker und Heizraum für Hackschnitzelheizung in Wolfrain 1, Fl.Nr. 733
- Bauantrag von Christine und Thomas Jung, Maierhof 47, Soyen; Errichtung einer Hackschnitzelanlage mit Keller in Weidachmühle 2, Fl.Nr. 873/1
- Bauantrag von Frau Katrin Barbato, Hauptstr. 13 b, Edling; Errichtung eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage in der Kard.-Faulhaber-Str., Fl.Nr. 367/9

**2. Zu folgendem Bauantrag wurde das gemeindliche Einvernehmen verweigert:**

- Antrag auf Vorbescheid von Frau Christine Huber, Brandstätt 11f, Edling; Errichtung von 2 Einfamilienhäusern mit Carport/Garage in Brandstätt, Fl.Nr. 850/13

**3. Antrag der Fa. Gewi Projekt GmbH & Co.KG, 25813 Husum zur Errichtung eines Windparks im Gebiet des Staatsforstes im Gemeindegebiet Pfaffing zwischen Pfaffing und Edling**

Der Gemeinderat Edling verweigert derzeit das gemeindliche Einvernehmen zum vorliegenden Antrag der Fa. Gewi Projekt GmbH & Co.KG aus Husum zur Errichtung eines Windparks mit bis zu vier Windkraftanlagen im Gebiet des Staatsforstes im Gemeindegebiet Pfaffing und besteht bis auf weiteres auf die Einhaltung des gemäß „Seehofer-Erlass“ geforderten Mindestabstandes von 10H der Windkraftanlagen zur nächsten Wohnbebauung.

Außerdem wird auf den Beschluss des Gemeinderates Edling zur Fortschreibung des Regionalplanes 18 vom 22.03.2012 verwiesen, in dem ein Abstand von Windkraftanlagen zu jeglicher Wohnbebauung von mindestens 800 m gefordert wird.

Eine erneute Behandlung des Antrags ist erst nach Vorliegen eindeutiger, gesetzlicher Abstandsregelungen für Windkraftanlagen möglich.

**4. Mit Gesetzesänderung zum 01.01.2013 wurde in Art. 23. Abs. 3 BayKiBiG ein staatlicher Zuschuss zum Elternbeitrag für das Kindergartenjahr eingeführt, welches der Schulpflicht nach Art. 37 Abs. 1 Satz 1 BayEUG unmittelbar vorausgeht.**

Gleichzeitig wurden die Träger der Kindertageseinrichtungen in Art. 19 Nr. 5 BayKiBiG verpflichtet, die Elternbeiträge für die betroffenen Kinder um die jeweiligen staatlichen Zuschüsse zu ermäßigen.

Um den Vollzug dieser gesetzlichen Verpflichtung zu gewährleisten und die Weiterreichung der staatlichen Zuschüsse transparent zu machen, wurde von Seiten des Landratsamtes Rosenheim empfohlen, eine entsprechende Regelung in die Kindertageseinrichtungsgebührensatzung aufzunehmen. In diesem Zusammenhang wird auch eine Anpassung der Gebührenregelungen in § 5 Abs. 3 (Kinder unter 3 Jahren in Regelgruppen) sowie der Kindertageseinrichtungssatzung (siehe § 7 Abs. 1 und § 11) vorgenommen.

Die entsprechenden Satzungen können auf der Homepage der Gemeinde Edling ein gesehen werden ([www.edling.de](http://www.edling.de)).

**5. Antrag der UBG Edling zur Beauftragung des 1. Bürgermeisters auf Ausschöpfung aller Möglichkeiten zum Erhalt des Naherholungsgebietes Staudhamer See**

Der 1. Bürgermeister wird vom Gemeinderat beauftragt, nochmals das Gespräch mit dem (den) betroffenen Grundstückseigentümer(n) zu suchen, um Möglichkeiten auszuloten, ggf. eine alternative Bademöglichkeit zu schaffen. Da der Badeplatz im Stadtgebiet von Wasserburg liegt, sollte der dortige 1. Bürgermeister in die Gespräche eingebunden werden.

Sollten diese Bemühungen scheitern, wird der Gemeinderat darüber hinaus eine Prüfung vornehmen, ob Alternativen im Edlinger Gemeindegebiet geschaffen werden könnten.

**6. Aufgrund des schriftlichen Antrags vom 27.06.2014 wird der VHS Wasserburg ein Zuschuss für das Jahr 2014 in Höhe von 3.484,00 € gewährt (gemäß der „Bürgermeistervereinbarung“ pro Einwohner 0,80 €).**

**7. Der Gemeinderat Edling stellt die kaufmännische Jahresrechnung 2013 der Wasserversorgung Edling mit folgenden Zahlen fest:**

Summe Aktivseite:	2.572.578,38 €
Summe Passivseite:	2.572.578,38 €
Jahresergebnis lt. Bilanz:	- 10.110,74 €
Jahresergebnis lt. Gewinn- u. Verlustrechnung:	- 10.110,74 €

**Abfallbeseitigung**

Das Umweltmobil des Landkreises steht **am Mittwoch, 17.09.2014 von 13.00 Uhr bis 14.15 Uhr** am gemeindlichen Wertstoffhof an der Hochhauser Straße zur kostenlosen Annahme von Problemabfällen bereit.

**Aus dem Rathaus**

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, den 18.09.2014 um 20.00 Uhr** im Sitzungsraum im Rathaus statt.

**Gemeindeverwaltung**

Im Monat **September 2014** ist bei der GEMEINDE EDLING an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 04.09.2014**  
**Donnerstag, den 18.09.2014**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

Die Feuerwehr Edling trauert um ihren Kameraden

## Thomas Siegl

der die Feuerwehr viele Jahre aktiv unterstützt hat.



Berndl Martin  
Vorstandschafft



Schnetzer Matthias  
Bürgermeister

Wieser Günther  
Kommandant



## Übungen im September

- Montag 01.09. Bewegungsfahrt Gr. 7
- Dienstag 09.09. Gruppe 1
- Dienstag 09.09. Jugend
- Dienstag 16.09. Gruppe 2 u. Steppach

### Übungsbeginn:

Jeweils um 19:30 -  
Jugendübungen um 18:00 Uhr



\*\*\*\*\*

### Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder

im Feuerwehrhaus

**Dienstag, den 09.09.2014, ab 19:30 Uhr**

\*\*\*\*\*

### Feuerwehr aktiv

In den vergangenen vier Wochen, war die Feuerwehr sehr gefragt. Im Gemeindebereich Edling wurden die Einsatzkräfte der Feuerwehr vermehrt zu Hilfeleistungen gerufen.

Am 19.07.2014 um 13.09 Uhr ertönte die Sirene und alarmierte die Feuerwehren Edling, Albaching, Schleefeld und Rechtmehring zu einem tragischen Verkehrsunfall auf der MÜ43 zwischen Flecklhäusl und Rechtmehring. Ein Motorradfahrer prallte frontal in einen entgegenkommenden PKW. Die Fahrerin des PKW's wurde dabei leichter Verletzt. Der Motorradfahrer erlag noch an der Unfallstelle seinen Verletzungen.



Weiter ging es am 26.07. gegen 17.25 Uhr. Die Feuerwehrdienstleistenden der Edlinger Wehr trafen sich gerade zum alljährlichen Familienfest im Feuerwehrhaus als die Sirene die idyllische Ruhe beendete. Auf der Römerstraße hatte ein Großfahrzeug auf eine Länge von rund 400 Metern eine größere Menge Hydrauliköl verloren, welches von der Feuerwehr gebunden, abgestreut und aufgenommen wurde. Anschließend konnten die Feuerwehrmänner wieder entspannt auf dem Fest mitfeiern.

An der „Adlerkreuzung“ B304 – Kesselseestraße – Albachinger Straße kam es am 30.07. gegen 15.10 Uhr zu einem weiteren Einsatz der Edlinger Feuerwehr. Hier ereignete sich ein Verkehrsunfall zwischen zwei PKW's. Die Personen waren leicht verletzt und anfänglich in ihren Fahrzeugen durch die Deformation eingeschlossen. Die Fahrzeuginsassen konnten schnell befreit und versorgt werden.

Noch am selben Tag um 23.26 Uhr ertönte in Edling und Umgebung die Sirene erneut. Im Seniorenzentrum Sonnen-garten löste die Brandmeldeanlage aus und setzte die Maschinerie der Rettungsleitstelle in Gang. Die Feuerwehren Edling, Attl-Reitmehring sowie Wasserburg und der Rettungsdienst rückten entsprechend im Seniorenzentrum im Karpfenweg an. Zum Glück im Unglück handelte es sich nur um einen Fehlalarm.



Am 02.08. starteten um 10.00 Uhr die Edlinger und Steppacher Feuerwehrler ihr alljährliches Ferienprogramm der Gemeinde. Rund 30 Kinder aus dem Gemeindebereich durften einen Tag „Feuerwehrluft“ schnuppern. An mehreren Stationen wie z.B. Feuerlöcherübung oder Fettexplosion bis hin zum Löschen einer „Gartenhütte“, konnten sich die Kinder einen Eindruck von den Arbeiten bei der Feuerwehr machen. Zwischen den „Einsätzen“ konnten sich die kleinen und großen Teilnehmer bei einer Würstlbrotzeit stärken. Zum Abschluss gegen etwa 15.00 Uhr, hat jedes der teilnehmenden Kinder ein T-Shirt zur Erinnerung bekommen.



Wieder zurück im ernsten Alltag, wurde am 03.08. gegen 20.15 Uhr die Feuerwehr Edling zur Unterstützung des Notarztes und des Rettungsdienstes in die Hauptstraße gerufen. Die Feuerwehr unterstützte die ärztliche Versorgung und den Abtransport mit einer Tragehilfe.

Erneut wurde die Feuerwehr mittels Sirene am 05.08. gegen 09.40 Uhr alarmiert. In einem Firmengebäude in Roßhart / Kumpfmühl sind die Filtereinsätze einer Fräse in Brand geraten. Die Feuerwehr löschte unter schwerem Atemschutz die Filter ab, baute diese aus und brachte sie ins Freie. Das Gebäude wurde entraucht und belüftet.

Und am 13.08. um 21.48 Uhr wurden die Feuerwehren aus Edling, Attl Reitmehring, Wasserburg und Ramerberg zu einem landwirtschaftlichen Anwesen in Kornberg alarmiert. Die gepressten Strohballen, die vom Landwirt eingefahren und gestapelt wurden, erhitzen sich bedrohlich. Mit mehreren Sonden wurde die Kerntemperatur der Strohballen überwacht. Vorsorglich wurde das Heuwehrgerät aus Edling mit an die Einsatzstelle genommen. Die Ballen kühlten sich wieder von alleine ab, ein weiteres Eingreifen der Feuerwehren war zum Glück nicht erforderlich.

Diese Vielzahl an Einsätzen, sowie die unterschiedlichen Einsatzarten und Tätigkeiten in so kurzem Zeitraum haben uns wieder gezeigt, dass die Feuerwehr für die Gemeinde und ihre Bürger unverzichtbar ist.

#### **Wir könnten daher stetig Unterstützung gebrauchen.**

Männer und Frauen im Alter zwischen 12 und 63 Jahren können ehrenamtlichen Dienst bei der Feuerwehr leisten. Schulbildung und Berufsfeld sind hier nicht ausschlaggebend. Bei der Feuerwehr findet jeder seine Aufgabe, die zu ihm passt.

⇨ **Informationen zum Dienst bei der Feuerwehr gibt es natürlich gerne.** ⇩

Immer Dienstags ( ist unser Übungstag ) ab etwa 19.15 Uhr am Feuerwehrhaus in Edling oder telefonisch unter 0151-41 25 28 16 (Robert Rainer stv. Kommandant) und selbstverständlich immer, wenn jemand am Feuerwehrhaus da ist und den Interessierten die Türen offen stehen.

## **Miet- & Leihgeschirr**

für alle Anlässe wie z.B.  
**Familien-, Betriebs- & Vereinsfeste**



Mehrweg statt Einweg  
der Umwelt zuliebe!

**Mobil: 0151 - 41 25 28 16**

Fax 08071 - 1047 10 E-Mail: Leihgeschirr@gmail.com

## **Erbaurecht**

### **Schön gelegene Gewerbefläche**

im Baugebiet Edling - Gschwendt

### **„Am Sonnenpoint“**

Nähe Baustoffhandel Freiberger und Rehazentrum,  
als Erbaurecht zu vergeben.

Bei Bebauung ist die untergeordnete  
Wohnbebauung zulässig.

**Gesamtfläche 2.638 qm**

**Telefon: 08071-920 640**



## **Überparteiliche Wählergemeinschaft**

Unser nächster



findet

am **Montag, 22.09.** ab 20.00 Uhr

in der **Schächinger Mühle** statt.

Ansprechpartner: Wolfgang Baumann - 08071 / 10 45 23  
Josef Irl - 0175 / 9 31 69 55

## **Bürger-Solkraftwerk-Edling**

### **Solarstrom Edling**

Unsere Anlage hat im Juli **7153 kWh**  
Sonnenstrom eingespeist.



Das entspricht einem Monatsertrag  
von 132,2 kWh pro Kilowatt Modulleistung (kWp).  
Nach den bisherigen Spitzenmonaten war das nun  
wetterbedingt ein Juli mit dem geringsten Ertrag.

### **Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR**

Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



### Edlinger Kirta 2014

Edling – Stolz trug der siebenjährige Lorenz Gottwald das neue Vereinstafel vorne weg: Eins der schönsten Feste im Altlandkreis ist zwei Tage lang jedes Jahr das Fest des Kirtaverein Edling. Traditionell nach ganz altem Brauch. Jedes Alter ist vertreten – vom Kleinstkind bis hin zum Senior „um de 90“ sind die Bürger zum Feiern beinand. Bei hochsommerlichen Temperaturen rund um den festlich aufgeputzten Zenznstadl kamen am Sonntag sehr viele Besucher.

Erstmals gab „seit 45 Jahr moi wieda in Edling“, wia so manch älterer Besucher bestätigte – einen festlich geschmückten Tanzboden im Freien.



Viel gibt es zu Organisieren für zwei Festtage hintereinander – und das in der Urlaubszeit: Die Vorstandschaft des Kirtavereins freute sich, dass auch diesmal wieder so viele Mitglieder gemeinsam fleißig anpackten, um die Traditions-Veranstaltung zum Edlinger Kirta zu stemmen.

### Der Kirtasamstag

Beim großen Weinfest und Kirtatanz am Kirtasamstag im schönen Zenzn-Stadl war die Stimmung mit der Band „Huraxdax“ jedenfalls schon mal bestens. Guter Wein vom Klein Walter aus Roßhart, gutes Essen und der dazugehörige Barbetrieb taten ihr übriges dazu. Und einen besonders glücklichen Gewinner gab's

gegen Mitternacht bei der Verlosung des Edlinger Kirtavereins. Fußballer Georg Krasikow gewann ein tolles Wochenende für Zwei in Bamberg.

### Der Festsonntag

Den feierlichen Gottesdienst zu Ehren von Edlings Pfarrkirche St. Cyriakus zelebrierte Pfarrer Hippolyte Ibalayam, der nicht nur die Kinder um den Altar versammelte, sondern als besondere Geste die Wandlung in seiner Heimatsprache sang. Musikalisch wunderbar umrahmt wurde die heilige Messe vom Chor Cyriacen. Die Lesung und die Fürbitten übernahm dieses mal der Kirtaverein.

Anschließend führte der lange Festzug mit zahlreichen Fahnenabordnungen traditionell – und bei überraschend bestem Wetter – zum Zenzn-Stadl. Viele kulinarische Genüsse warteten bereits – und zwar sozusagen aufgedeckt für alle im Freien, dem Zenzn-Garten mit dem neuen Tanzboden im Mittelpunkt.



Vom Steckerlfisch über Würstl-Spezialitäten bis hin zum Brathendl war die Auswahl groß. Nicht zu vergessen Kaffee und Kuchen sowie Bio-Eis.



Erstmals gab's ein eigenes Backhäusl für Original-Kirta-Nudeln – stets dicht umlagert! Am Abend vorher beim Weinfest war des no die Schnapsbar.

Im lauschigen Baumschatten machten es sich sehr viele gemütlich und die kräftig-gelben Sonnenschirme vom Bier-Lieferanten, der Brauerei Gut Forsting, waren – nebst Gerstensaft natürlich – sehr gefragt. Katja Lichtenauer schminkte die Kinder, was die Farben



Bis spät in den Abend is gfeiert worn. Dass am End da Edlinger Kirta a no bei dann einsetzendem Regen erstmals feierlichst begraben worden is – wos soi ma sogn – des is dann a eigene Gschicht.

Auf alle Fälle werd da Kirta nächstes Jahr an selbiger Stelle wieder ausrom. Des is sicher!



*Der Kirtaverein Edling e.V bedankt sich besonders herzlich bei allen Helfern, die an diesen Tagen bei Aufbau, Fest, Abbau usw. mitgeholfen und so maßgeblich dazu beigetragen haben, das wir wieder so einen pfundigen Kirta feiern konnten.*

*Natürlich auch bei allen Gästen und Gönnern, die zwei Tage mit uns feiern konnten und sehr zahlreich erschienen sind, möchten wir uns recht herzlich bedanken und hoffen, auch nächstes Jahr wieder viele Gäste begrüßen zu dürfen.*

Die Vorstandschaft

Text und Bild: Renate Drax

hergaben und de kloa Blasmusi verstand es einmal mehr, einen traditionellen musikalischen Rahmen den Besuchern zu bieten.

Eine große alte Kirta-Hutschn war der Renner beim Nachwuchs, die Böllerschützen schossen ihr Salut, die Goablschnalzer traten auf. Junge Burschen und Madln – sowie auch scho a bissal Ältere vom Wasserburger Trachtenverein – zeigten schneidig Schuaplattln und Dirmdldrahn.

Großes Lob gab's von allen Seiten für gelebtes bayerisches Brauchtum des Edlinger Kirtavereins.



## ANNAHMESCHLUSS

für die Oktober-Ausgabe:  
**Mittwoch, der 17.09.2014**

### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil:  
Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling,  
[www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler, Tel. 0 89/7 93 23 28  
mobil 0151/466 469 83

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH,  
85560 Ebersberg

# Küchen Galerie

KÜCHEN ERLEBE

## Küchenstudio

Edling · Staudhamer Straße 27

MIT HERZENSLUST KOCHEN - MIT FREUDE GENIEßEN

### WISSEN VOM FACH

Küchenberater  
und Schreiner

### HANDWERKS-QUALITÄT

Planung, Umbau, Montage  
Alle Gewerke aus einer Hand

### BESTENS BERATEN

Wir nehmen uns  
viel Zeit für Sie

www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

Kostenfreier Beratungs-Termin  
Tel. 08071-1039-26 und 1039-27



## BAUGESCHÄFT



- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Tel.: 08071-3741 • Fax: 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

[www.bau-gruber.de](http://www.bau-gruber.de)

Dringend ein Baugrundstück für  
EFH oder DH-Bebauung in und um  
Edling für vorgemerkte Kunden  
aus Edling gesucht!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

### Immobilienervice

#### Wasserburg

immobilien@vb-rb.de  
08071/100084  
www.vb-rb.de

Volksbank Raiffeisenbank  
Rosenheim-Chiemsee eG



1,99% EFFEKTIVER JAHRESZINS

und bis zu  
**4.000,- €\***

Finanzierungsrabatt bis zum 30.09.2014!



Das sagt die Presse:

„Der Note trifft den richtigen Ton. Er ist praktisch, bietet viel Platz und ist mit viel Sicherheit gesegnet. Ein Geheimtipp.“

Auto Bild 2/1 Seite: 47  
vom 05. Juli 13



#### Micra Visia

1,2l, 55 kW (80 PS)

Listenpreis 12.190,- €

Finanzierungsrabatt 3.302,- €\*

**8.888,- €**

inkl. Fracht

monatlich nur

**89,- €\*\***

ohne Anzahlung

monatlich nur

**115,- €\*\***

ohne Anzahlung

#### Note Visia

1,2l, 55 kW (80 PS)

Listenpreis 14.780,- €

Finanzierungsrabatt 4.000,- €\*

**10.780,- €**

inkl. Fracht

- 5-Türer
- ESP
- ISOFIX
- ABS mit EBD
- 6 Airbags
- B. Fensterheber
- B. Fensterheber
- ISOFIX
- ESP
- Tagfahrlicht
- Tempomat
- Start-/Stopp-System

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,1 - 4,3; außerorts 4,3 - 3,2; kombiniert 5,0 - 3,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 115,0 bis 95,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklassen C-A. Abb. zeigen Sonderausstattungen. Finanzierung über Nissan Bank; Änderungen und Irrtum vorbehalten. \*Finanzierungsnachlass nur bei Abschluss einer Finanzierung über die NISSAN Bank. \*\*Anzahlung 0,-; Bearbeitungsgebühr 0,- €; Sollzins p.a. (geb.) 1,973 %, effektiver Jahreszins 1,99 %, Laufzeit in Monaten 60; Micra: Fahrzeugpreis 8.888,- €, Nettodarlehensbetrag 8.888,- €, Anzahlung 0,- €, Zinsen 652,94 €, 59 Raten á 89,- €, Schlussrate 4.286,40 €; Note: Fahrzeugpreis 10.780,- €, Nettodarlehensbetrag 10.780,- €, Zinsen 771,68 €, 59 Raten á 115,- €, Schlussrate 4.784,56 €



### DAS SAGEN UNSERE KUNDEN:

„Mit der Beratung im Autohaus Huber waren wir sehr zufrieden. Der Herr Wenzl ist einfach optimal, wenn man ihn braucht ist er da und es passt alles.“

Franz und Barbara Tremi  
aus Steinhöring



NISSAN  
QASHQAI

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH

Eiselfinger Straße 4 • 83512 Wasserburg • Tel.: 08071/91 97 0 • [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)

**Klassik im Krippnerhaus am 18. Oktober 2014**  
**10. Kammerkonzert : "Märchen - Tänze - Fantasien"**

Seit der Gründung der Konzertreihe "Klassik im Krippnerhaus" sind inzwischen fünf Jahre vergangen, und wir freuen uns, heuer im Herbst mit dem **10. Kammerkonzert** bereits ein kleines Jubiläum feiern zu können.

Das Konzert trägt diesmal den Titel "Märchen - Tänze - Fantasien" und führt in einem musikalischen Streifzug über mehrere Jahrhunderte durch fast 10 Länder.

Neben berühmten Werken von Johannes Brahms und Christoph W. Gluck, der vor einigen Wochen seinen 300. Geburtstag gefeiert hätte, stehen auch ein paar spannende Neuentdeckungen auf dem Programm.

So ist die zweite Konzerthälfte einer besonderen Premiere gewidmet, nämlich der konzertanten Aufführung von Tschairowskys Märchenballett "**Der Nussknacker**", hier in einer neuen Quintett-Fassung von Yume Hanusch.

Die Musiker des Abends stammen wieder alle aus der Region: Dabei wird das beliebte, in den letzten Jahren zusammen gewachsene „Kinderkonzert-Ensemble“ mit **Alice Guinet (Flöte)**, **Birgit Saßmannshaus (Cello)**, **Christine Krebs (Percussion/Flöte)** und **Yume Hanusch (Klavier)** diesmal noch verstärkt durch den Rosenheimer **Klarinettenisten Sebastian Gigglinger**. Als Mitglied der Klezmerband "Zwetschgnatschi" ist er über Landesgrenzen hinaus bekannt und gleichzeitig im Bereich von Klassik und Jazz sehr aktiv.

Die Moderation des Konzerts übernehmen **Dr. Peter Hanusch und Max Dietrich**, der die musikalische Aufführung des "Nussknackers" mit Auszügen der gleichnamigen Erzählung von E.T.A. Hoffmann begleiten wird.

In der darauffolgenden Woche von **21. - 24. Oktober 2014** finden dann die inzwischen traditionellen **Kinderkonzerte "Klassik junior"** im Krippnerhaus statt - auch hier steht diesmal Tschairowskys berühmtes Werk "**Der Nussknacker**" im Mittelpunkt.

Die Musik wird den Kindern (Altersgruppe 4 - 12 Jahre) anhand einer Geschichte mit phantasievollen Bildern nahegebracht, und wir freuen uns ganz besonders, dass heuer erstmals auch Text und Illustrationen in „Eigenproduktion“ entstanden sind.

Als Erzähler wird **Dr. Wolfgang Klein** die Kinder wieder interaktiv durch das Konzert führen.

*Anmeldung zum Kinderkonzert für interessierte Schulklassen/Kindergärten bitte bis spätestens 25. September 2014 unter Tel. 08071 / 921533 (AB).*

Der Vorverkauf für das Kammerkonzert beginnt am **22. September 2014**, Karten sind wie immer bei der VR Bank Edling und bei Unifoto Braunsperger in Wasserburg erhältlich.

Nähere Informationen auch im Internet unter:  
**www.klassik-im-krippnerhaus.de**



Wir freuen uns auf Ihr Kommen !

**Entspannte Gesichter zum Ferienstart**



Auch in diesem Jahr begann das Ferienprogramm mit einem "Wohlfühlprogramm" für Teenager.

Unter Anleitung der Fachkosmetikerin Andrea Schurer-Witzku erhielten die jungen Mädchen Tipps und Tricks aus der Kosmetik/Wellnessbranche.

Wie fühle ich mich in meiner "Haut wohl" war die Devise des Praxis-Workshops.

Sichtlich "relax" konnten so die Ferien beginnen!

**MARTINA WESSELING**  
**IMMOBILIEN**



Von der ersten Anfrage bis zum Vertragsabschluss - Sie werden von mir in allen Fragen begleitet.  
 Ihre Martina Wesseling

**Pfaffing - Klassisch aber nicht altbacken**

**Bungalow** mit großem und nahezu uneinsehbarem Garten und schönem Außenpool, für Senioren geeignet, da fast barrierefrei, gute Raumaufteilung und ruhige Lage  
 ca. 946 m<sup>2</sup> Grund, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche im Erdgeschoss, zwei weitere Wohnräume und ein Hobbyraum im Souterrain, Garage, Baujahr 1977

**450.000,- €**

**Bitte fordern Sie ein ausführliches Exposé an!**

Martina Wesseling Immobilien  
 Spitzsteinstraße 13  
 83539 Pfaffing  
 Tel. 08076 889328  
 Mobil 0151 15986535  
 martina@wesselingimmobilien.de  
 www.wesselingimmobilien.de



Mitglied im ivd, vormals RDM (Ring deutscher Makler)

**WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT**  
**Manfred Hallmann**

**Rasenmäherservice und Reparatur**  
**aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

**Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61**

## Huber-Cup 2014



Eine klasse Vorstellung und viele Tore bekamen am Samstag 27.07.2014 die zahlreich anwesenden Zuschauer beim Turnier um den 7. NISSAN Huber Cup in Eiselfing zu sehen.

Insgesamt 13 E-Jugend Teams aus der Region und ein internationales Team aus England kämpften um den Gewinn des Wanderpokals.

Den Turniersieg und damit auch den begehrten „Pott“ holten sich die Nachwuchskicker des SC 66 Rechtmehring in einem spannenden Finalspiel gegen die Mannschaft vom SC Schechen. Das Spiel um Platz 3 gewann der TSV Eiselfing gegen die Mannschaft des FC Maitenbeth.

Wie in den Vorjahren sponserte das Autohaus Huber wieder jeder Mannschaft einen kompletten Trikotsatz.

Nicht zuletzt war das Turnier eine logistische Meisterleistung der Veranstalter und das Autohaus Huber bedankte sich herzlichst bei allen Mannschaften, den Betreuern und ganz besonders beim TSV Eiselfing für die Organisation und Abwicklung.



## Theresa Weiß geehrt



Für ihre 25-jährige Dienstzeit beim Bayerischen Roten Kreuz hat Landrat Wolfgang Berthaler zusammen mit Karl-Heinrich Zeuner, dem Vorsitzenden des BRK-Kreisverbands Rosenheim, Theresa Weiß aus Edling geehrt. Sie erhielt das von Innenminister Joachim Herrmann verliehene Ehrenzeichen am Bande ausgehändigt. Seine Frage, was wäre unsere Gesellschaft ohne die vielen Ehrenamtlichen beantwortete der Landrat gleich selbst. Als ehemaliger Kommandant einer Freiwilligen Feuerwehr wisse er, wie sehr Hilfsorganisationen gefordert seien. Ohne die Ehrenamtlichen wäre es beispielsweise nicht möglich, das Rettungswesen aufrecht zu erhalten. Zeuner sprach von einer gewaltigen ehrenamtlichen Leistung, die durch die Ehrung öffentlich anerkannt werde. Jede Gesellschaft brauche ein Fundament und die Geehrten seien ein Teil dieses Fundaments.

Für die Gemeinde gratulierte Bürgermeister Matthias Schnetzer.



### Ferienprogramm – Einen Bumerang bauen

Im Rahmen des Ferienprogramms nutzten elf Kinder die Möglichkeit einen eigenen Bumerang aus Sperrholz zu bauen. Zuerst wurde eine Vorlage aus Papier ausgeschnitten und auf das Sperrholz übertragen. Mit der Laubsäge schnitten die Kinder ihren Bumerangrohling aus. Nun wurde das für einen guten Bumerang notwendige Profil der Flügel angezeichnet. Das Raspeln und Schleifen der Flügel waren die nächsten (Geduld erfordernde) Arbeitsschritte. Nachdem die erste Schicht Lack aufgetragen und getrocknet war, konnten die Bumerangs ihre ersten Testflüge durchführen. Die Kinder lernten schnell, dass eine eigene Wurftechnik und ein konstant leicht wehender Gegenwind für einen erfolgreichen Bumerangwurf von Vorteil sind. Leichte Nachschleifungsarbeiten und der letzte Lackauftrag auf den Bumerang beendeten diesen handwerklich-sportlichen Vormittag.



## Afrika zu Besuch in Edling

Zum 9-jährigen Bestehen von „Hand in Hand für Kenia e.V.“ aus Edling begeisterte der Verein auch in 2014 wieder einmal seine zahlreichen Besucher. Bereits zum dritten Mal in Folge verwandelte sich das Gelände rund um die Schächinger Mühle in ein kleines kenianisches Idyll. Gusti & Detlef Viergutz und ihr Team stellten auch dieses Jahr wieder ihre Lokalität und Manneskraft zur Verfügung und boten den Gästen kulinarische Leckerbissen, verfeinert mit süßen exotischen Details wie Mango oder Kochbanane. Trotz der dichten Wolken am Vormittag schlenderten zahlreiche Besucher durch den Bazar und genossen den Frühschoppen im Biergarten.

Den Vormittag begleiteten die „Stadtkapelle Wasserburg“ und die „Familienmusik Schatz“ den gemütlichen Frühschoppen bei Weißwurst und Brezn. Die restlichen Wolken des Tages pusteten am Nachmittag die „Kenyan Singers“ und die „African Singers Edling“ unter der Leitung von Sabine Schreier vom Himmel. Premiere hatte „Die Band ohne Namen“, ein vierköpfiges Ensemble aus verschiedensten Bands mit Frontmann Rudi Baumann, die mit Rock-Klassikern die Stimmung nochmal zum Kochen brachten. Den perfekten abendlichen Ausklang bereitete die Gruppe „BelCanto“ aus Soyen.

Für die Kinder gab es ein breites Angebot auf der angrenzenden Wiese. Neben allerlei Bastelmöglichkeiten, wurden u.a. auch T-Shirts und Taschen gebatikt, Holzschnitzereien gefertigt, Geschichten erzählt und natürlich auch Fußball gespielt.

Die gesamten Einnahmen aus Verzeehr, dem Bazar, dem Kinderland und dem Massage-Pavillon kommen zu 100% kenianischen Projekten zu Gute. Seit diesem Jahr wird der Verein schwerpunktmäßig das neue Projekt „Maisha Mazuri“ unterstützen. Hier soll kurzfristig ein Internat für bedürftige Kinder und langfristig eine Schule im Süden von Nairobi entstehen.

Der Projektleiter Jimmy Kilonzi war extra aus Kenia angereist, um seine Pläne für das Projekt im Rahmen der

Mitglieder Vollversammlung vorzustellen, welche am Vorabend zum Sommerfest in der Schächinger Mühle abgehalten wurde. Weitere Infos finden Sie auf der Homepage unter [www.hand-in-hand-fuer-kenia.de](http://www.hand-in-hand-fuer-kenia.de).



# Apfelfest am 27.+ 28.09. von 9-17 Uhr

große Obstsortenverkostung - riesige Auswahl an  
Obstgehölzen u. Beerensträuchern  
Kaffee und Kuchen von und mit der KiTa Burgau



Reisach 8  
83512 Wasserburg  
www.zaubergarten-ried.de

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0  
Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1



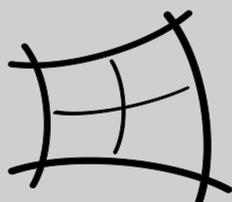
**HUBERTUS M. DEITERS**  
RECHTSANWÄLTE

Spezialist für Arbeitsrecht

Wirtschaftsrecht

Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon: +49- 80 76 - 278

KANZLEI-ZWEIGSTELLE: BRANDSTÄTT 5 ■ 83533 EDLING  
EMAIL: INFO@HMDEITERS.DE ■ INTERNET: HTTP://WWW.HMDEITERS.DE



**MARTIN  
MAIER**  
Bauelemente

- Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
- Insektenschutz nach Maß (aus eigener Produktion)
- Parkett-, Laminat- und Korkboden
- Rollläden, Beschattungen, Jalousien und Markisen

**Tel.: 0 80 71 - 75 20**

E-Mail: info@mmbauelemente.de Am Sonnenpoint 21  
Internet: www.mmbauelemente.de 83533 Edling



**Kleintierpraxis**  
Dr. med. vet. Susanne Rothe

Am Anger 39 · 83539 Pfaffing

Tel.: 08076-889430

Fax: 08076-889431

*Wir machen Urlaub*

vom 02.08. - 17.08. und 06.09. - 14.09.2014

**Unsere uffnungszeiten:**

Mo – Fr (außer Mittwoch) 9:00 – 11:00 mit Termin  
Mo 17:00 – 18:30 mit Termin  
Di 14:30 – 16:30 mit Termin  
Do 17:00 – 18:30 ohne Termin

**Auto Gron** seit 1969  
Neuwagen – Jahreswagen – Gebrauchtwagen

**Ab 20.09.14 ist es so weit**  
Entdecken Sie in ihrem Edlinger Autohaus was Neues

**PREMIERE**

**BEREITS BESTELLBAR!**

**Sonderschau am 20.+21.09.14**

83533 Edling - Römerstraße 11  
Tel. 0 80 71/23 79 - www.auto-gron.de

### Und im Kindergarten Hänsel und Gretel wird weiter gefeiert!



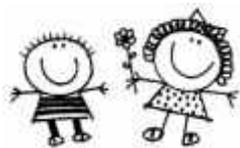
Unser ganzer Einsatz zur Unterstützung der deutschen Fußball-Nationalmannschaft hat sich gelohnt!!! Wir haben aus voller Kehle jeden Morgen die Deutschland-Hymne (für einige Kinder besser bekannt als „Fußball-Lied“) gesungen, Spielfeldkuchen mit Gummibärchen-Mannschaft gebacken, Fähnchen und Plakate gebastelt und gemalt, die grüne Zimmertür zum Fußballfeld umfunktioniert und mit ausgeschnittenen Fußballern beklebt, Fußballtraining im Turnzimmer abgehalten und im Morgenkreis die wichtigsten Ergebnisse ausgetauscht. Kurzum, wir alle waren im Fußballfieber und das hat sich sicherlich auf den Weltmeistertitel ausgewirkt.

Dann war es vorbei mit der „Fußballerei“, zumindest im Fernsehen und wir im Kindergarten sind keinesfalls in ein Loch gefallen, nein – bei uns ging es spannend weiter, denn nun stand unser „Wandertag“ auf dem Programm. Wir fuhren mit dem Bus nach Ebersberg zum Waldlehrpfad. Die Vorschulkinder bestiegen unter fachmännischer Aufsicht als erstes den Aussichtsturm und ließen sich dort oben den Wind um die Nase wehen. Dann ging es hinein in den Wald und ab auf den Lehrpfad. Wir kamen am Waldtelefon und an den Klangstäben vorbei, ertüchtigten uns an den Fitnessgeräten, legten Waldmandalas aus Blättern, Zweigen, Zapfen, Steinen etc., erfuhren die Namen der Bäume und Sträucher samt deren Früchte, besuchten das Toteisloch und durften spielen, sausen, begreifen, erleben...

Da durfte die Brotzeit im Wald natürlich nicht fehlen und so saßen wir gemütlich mitten im Wald beieinander und erzählten, ratschten und diskutierten über dies und das, was wir erlebt hatten. Dann hieß es Abschied nehmen von unserem Tag in einem mal ganz anderen Wald.

So vergingen die Tage und die Vorschulkinder spürten immer mehr, dass sich etwas verändert. Ein leises Abschied nehmen vom Kindergarten - auch durch den Besuch in der Schule. Dort durften sie in eine Schulstunde über „Wiesenblumen“ hineinschnuppern und den Unterricht und eine Lehrerin im Einsatz live erleben. Das war ein spannender Vormittag, außerdem traf man hier alte Kindergartenfreunde wieder, mit denen man dann in der richtigen Schulpause auf dem Schulspielplatz spielen und“ ratschen“ durfte.

### Eltern-Kind-Gruppe



### Wir Kinder von der Eltern-Kind-Gruppe suchen ein paar Mitspieler!

Nach der Sommerpause geht die Eltern-Kind-Gruppe am 15. September wieder los. Wir treffen uns immer montags von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarrheim in Edling. Wenn Du Lust hast, ein bisschen zu singen, zu basteln und v.a. mit Gleichaltrigen zu spielen, dann komm doch einfach vorbei. Am besten ist es, wenn Du zwischen 1 und 3 Jahre alt bist.

Weitere Informationen bekommst Du oder Deine Eltern bei Bärbel Kammerl unter 0 80 76 / 88 57 97 6.

Wir freuen uns auf Dich!

Dann wurde es plötzlich ernst, denn es hieß: „Susanna, komm mal bitte her, Du darfst Deine Schulkindkrone probieren!“ Da wussten die Großen, die schon seit einigen Tagen den Abschlusstanz übten, jetzt ist es so weit, ich werde bald zum Schulkind gekrönt! Der Tag war da, die Kinder durften ihre Schulranzen mitbringen und im Morgenkreis zeigen, nach der Brotzeit, begann die feierliche Verabschiedung im Beisein der Vorschuleltern. Die Kinder erzählten, was sie in ihrer Kindergartenzeit gelernt hatten, welches Spiel und Angebot sie am meisten mochten und vermissen werden, aber auch was nach den Sommerferien auf sie zu kommt und was sie in den kommenden Monaten und Jahren in der Schule alles lernen werden. Gute Wünsche bekamen sie mit auf den Weg und angestoßen wurde, wie man das bei Feiern so macht, mit Kindersekt. Mit einem Aussagekräftigen Abschiedsgeschenk und einer rührenden Geste machten die Kinder ihren „Platz“ frei für neue Kindergartenkinder, die schon in den Startlöchern stehen.

Für die Kleinen unter uns gab es am Ende des Kindergartenjahres von **Daniel Siegl**, dem **Radl-Fachmann** aus **Edling** eine tolle Überraschung! Er spendierte unserem Kindergarten zwei Dreiräder, mit denen unsere Jüngsten ab September über unseren Gartenweg flitzen können. **Vielen herzlichen Dank, Daniel!**



Ganz so rasant ging es bei unserem jährlichen Abschlussreiten der Vorschulkinder nicht zu, denn um sich auf einem Pferd zu halten und dabei auch noch Kunststücke zu machen, das braucht Mut, Ruhe, Zeit und Geduld ( von Reiter und Tier).

Wir trafen uns am letzten Kindergarten-Freitag bei Birgit und ihren Pferden, dort beendeten wir, nur mit den Vorschulkindern eine lange, gemeinsame und entwicklungssträchtige Zeit. Während eine Gruppe mit einem Teil des Teams an einem Kreativangebot arbeitete, wurden von den anderen Kindern die Pferde gestriegelt und gesattelt und es ging in die Reithalle. Die Kinder lernten ihr Pferd kennen und umgekehrt, indem sie einige Runden drehten, Kunststückchen ausprobierten und am Ende auch schon mal durch die Halle traben durften (natürlich wurden die Pferde und Ponys von Erwachsenen geführt). In der Halle war ein Parcours aufgebaut, den die ReiterInnen gemeinsam mit ihrem Pferd bewältigten. Das war ganz schön spannend Ringe über den Kaktus zu werfen, vom Pferd aus zu kegeln, Bälle in einen Eimer zu werfen... und brauchte viel Geschick. Nach einiger Zeit wurde gewechselt, die „Bastler“ durften auf den Rücken der Pferde und die Reiter bastelten sich nun ihr eigenes Pferd mit Box, Futter etc. Auch der schönste Tag neigt sich einmal dem Ende zu und zum Abschluss wurde am Lagerfeuer Bratwurst und Brot gegrillt. Vielen Dank liebe Birgit, an Dich und Deine Pferde!

Nach so viel feiern starteten wir zum letzten Mal in diesem Kindergartenjahr durch. Mit unseren vielen fleißigen „Helferlein“ wurde geputzt, gewaschen und gebügelt, sortiert, repariert, gewienert und gebohrt, damit er wieder in vollem Glanz erstrahlt - unser Kindergarten Hänsel und Gretel ! Damit sich alle auf ein Wiedersehen im September freuen. Bis dahin wünschen wir allen schöne Sommerferien, einen erholsamen Urlaub, einen gelungenen Schulstart und spannende erste Tage wieder bei uns!

Das Team vom Kindergarten Hänsel und Gretel



### Ferienprogramm der UBG Edling

„Kreativ in der Natur“ bei strömendem Regen, geht das? Leider nein, und so musste das Programm vom Montag kurzfristig in den Seminarraum der Umweltstation Ebersberg verlegt werden. Aus Lehm fertigten die Kinder allerlei Getier, nach Lust und Laune. Als der Regen am Nachmittag weniger wurde, gingen wir in den Wald. Erneut einsetzender Starkregen zwang uns wieder zurück in die Umweltstation.



Bei Sonnenschein am Dienstag konnten die Kinder endlich das Versäumte nachholen, ob beim Grünholzschnitzen, beim Brauen eines „Druidendranks“; beim Kugelbahnspielen oder beim Spiel „Farbenladen“. Die Kinder waren mit Begeisterung dabei. Ein besonderes Erlebnis war für viele Kinder die Zugfahrt nach Ebersberg.

Damit diese Aktion stattfinden konnte waren wieder freiwillige Helferinnen erforderlich.



Die UBG bedankt sich herzlich bei Katja, Margit und Silvia für ihre Mithilfe. Besonderer Dank gilt Leonhard Krebs für die Leitung dieser Aktion!

### Inn-Salzach-Klinikum Wasserburg

#### Kurs für Angehörige von Demenzkranken

6x dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr

Beginn: 14.10.2014

Kursort: Inn-Salzach-Klinikum Wasserburg,

Verwaltungsgebäude Haus 7, Raum 113

Leitung: Waltraud Wolfegger, Dipl. Sozialpädagogin(FH)

Tel: 08071/71-301

Mail: waltraud.wolfegger@kbo.de

Silke Grasser, Dipl. Sozialpädagogin(FH)

Tel: 08071/ 71 -8581

Mail: silke.grasser@kbo.de

Das Inn-Salzach-Klinikum wendet sich mit der Seminarreihe „Hilfe beim Helfen“, die maßgeblich von der Alzheimer Gesellschaft entwickelt wurde, an pflegende Angehörige von Demenzkranken.

Das Kursprogramm über 6 Einheiten ist getragen von der Achtung vor dem demenzkranken Menschen und der Wertschätzung der Leistung pflegender Angehöriger.

Es soll Pflegende dazu anregen, sich mit ihrer jeweils individuellen Situation, ihren Belastungen und Möglichkeiten aktiv auseinander zu setzen.

Dabei wird besonderer Wert darauf gelegt, praktische Hilfen im Umgang mit dem/der Erkrankten zu vermitteln und mögliche Entlastungen aufzuzeigen.

Außerdem erhalten die Angehörigen einen Überblick über die Stadien der Alzheimer Erkrankung und werden informiert über rechtliche und versicherungstechnische Aspekte. Hier sind besonders das Betreuungsrecht und die Pflegeversicherung zu nennen.

**Der Kurs wird finanziell unterstützt von der BARMER-GEK, so dass den Teilnehmer/-innen keine Kosten entstehen.**

Teilnehmen können Angehörige aller Kassen.

Es ist eine Anmeldung erforderlich, die Sie telefonisch oder per mail vornehmen können.

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

**Frau Lovrenovic Kata**  
Staudhamer Str. 29 A  
zum *80. Geburtstag*  
am 25.09.2014

**Herrn Wagner Helmut**  
Oberhub 1 A  
zum *70. Geburtstag*  
am 04.09.2014

**Herrn Dilg Rolf**  
Böhmerwaldweg 6  
zum *70. Geburtstag*  
am 24.09.2014

**Frau Baumann Maria**  
Anzenberg 3  
zum *70. Geburtstag*  
am 28.09.2014

**Frau Fichtl Theresia und  
Herrn Fichtl Michael**  
Falkenweg 6  
zum *65. Ehejubiläum*  
am 16.09.2014



## Seniorenachmittag

Zum ersten Seniorenachmittag nach der Sommerpause am **Donnerstag, den 18. September 2014** sind alle Senioren/Seniorinnen recht herzlich ins Krippner-Haus eingeladen. **Beginn 14.00 Uhr.**

### Termine Seniorengymnastik im September 2014

jeweils Montag von 14:30 Uhr – 15:30 Uhr  
im Krippner-Haus.  
**Montag, 29.09.2014**

**Wer Lust und Freude an Bewegung unter Gleichgesinnten hat, ist jederzeit willkommen.**

### Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zum ersten vergnüglichen Nachmittag nach der Sommerpause mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am

**Dienstag, den 09. September 2014**  
von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr ins Krippner-Haus

recht herzlich ein.

Natürlich können auch eigene Spiele mitgebracht werden.  
Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen, rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle

**-schnell  
-unkompliziert  
-sauber**

**Baumstumpf Entfernung**  
mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

Hotline: 01 70/1 63 20 97



**Zur Geschichte:** Schon viele Jahrtausende vor Christi Geburt gab es Bienen. Interessanterweise leben aber die meisten solitär für sich. Von den 25.000 verschiedenen Arten bilden nur etwa 10% soziale Gemeinschaften, wie unsere Honigbiene. Schon 12.000 v. Chr. fingen die Menschen an, Bienen zu halten. Die ersten schriftlichen Aufzeichnungen sind aus dem alten Ägypten von 2400 v. Chr. erhalten. Eine Kulturepoche später im antiken Griechenland waren bereits Honig und Wachs wichtige Kulturgüter und im alten Rom gab es bereits Berufsimker. Eine weitere Hochblüte erlebte die Imkerei dann im Mittelalter. Aus dem Burgunden-Recht (470 n.Chr.) zum Beispiel geht hervor, dass ein Bienenvolk den gleichen Wert hatte wie ein Schwein oder eine Kuh. Durch den zunehmenden Bedarf an Kerzen wuchs das Wachs enorm an Wert und die Bienenhaltung wurde unter Karl dem Großen (800 n.Chr.) an den kaiserlichen Landgütern zur Pflicht.

Bereits 1500 n.Chr. wurden in der Wittenberger Schlosskirche jährlich unglaubliche 18.000 kg Wachs verbrannt. Der Wachspreis schnellte in die Höhe und wurde zu einer harten Währung. 500g Wachs kosteten damals 40 Pfennige. Zum Vergleich: 500g Fleisch kosteten 4 Pfennige und der Tageslohn eines Schreiners betrug 24 Pfennige.

Geimkert wurde hauptsächlich in Strohkörben und ausgehöhlten Baumstämmen. Das sogenannte Zeidelwesen war hoch angesehen und die Imker (Zeidler) waren privilegierte Bürger.

Mit dem 30 jährigen Krieg und der Pest ging die Imkerei stark zurück. Erst durch die Technisierung im 19. Jh. und die Erfindung der Holzbeuten mit herausnehmbaren Rähmchen fand die Imkerei einen erneuten Aufschwung. Bienenvölker wurden künstlich vermehrt, auf bestimmte genetische Merkmale gezüchtet und über die Welt verteilt. Doch die Zeiten, in denen die Biene reines Nutztier war, dessen sich

der Mensch bedienen kann, sind vorbei. Heute gäbe es keine einzige Honigbiene mehr, wenn sich nicht Menschen um die Biene kümmern würden. Zu verheerend sind die Krankheiten und Milbenseuchen geworden. Deshalb freuen wir uns ganz besonders, immer wieder neue Imker und Imkerinnen in unserem Verein begrüßen zu dürfen.

Kommen Sie doch einfach zu unserem Stammtisch jeden ersten Freitag im Monat im Gasthof Bichler in Ramerberg. Wir und die Bienen würden uns freuen.

(Thomas Wimmer, Zellerreith, 08039 / 9071902)



**Melanie Grüter**

Tierärztin  
für Kleintiere und Pferde

Daburg 3  
83533 Edling  
Tel 08039 - 9028987  
Mobil 0173 - 3809453  
Fax 08039 - 901525

info@tierarzt-grueter.de  
www.tierarzt-grueter.de

Termine nach Vereinbarung

**Herzliche Einladung**  
zum  
**Apfelkuchenfest**



am Sonntag, 14.09. 2014 ab 14.00 Uhr auf der Streuobstwiese

Nach einem Jahr Pause findet heuer wieder ein Apfelkuchenfest auf der Streuobstwiese statt.

Lassen Sie sich mit den unterschiedlichsten Apfelkuchen verwöhnen und genießen Sie diesen Nachmittag. Für Unterhaltung sorgen unsere Musikanten. Dazu bieten wir Führungen über die Wiese an. Und zu gewinnen gibt es auch etwas: So ist Ihr Wissen bei einem Quiz gefragt. Vielleicht sind Sie dann stolze Besitzer eines Apfelbaumes, den Sie im eigenen Garten oder auf der Streuobstwiese pflanzen können, oder eines der anderen Preise. Nur wenn es schon tagelang vorher regnet und keine Aussicht auf Besserung besteht, entfällt das Fest ersatzlos.

Kommen Sie vorbei, lernen Sie die Wiese kennen und feiern mit uns!

**Landesgartenschau in Deggendorf**

Dienstag, 16. September 2014

Gemeinsam mit dem Radfahrer-Verein Edling unternimmt der Gartenbauverein einen Ausflug zur Landesgartenschau nach Deggendorf.

Wer will, kann mit der historischen Salzplatte fahren und die wunderschön angelegten Gärten von der Donau aus bewundern.

Abfahrt ist um 8.00 Uhr am Rathaus Edling.

Um 16.00 Uhr geht es wieder von Deggendorf zurück.

Anmeldungen unter der Telefonnummer 08075-9130404 (Terla - Radfahrer-Verein).



**Haben Sie schon Karten für das Trollkonzert?**

Am Sonntag, 21 September findet es statt.



# HIGHWAY JUNKIE

MITTEN DURCH AMERIKA

PRÄSENTIERT VON **BRUNNEN** 2

40 Reisen in 25 Jahren. Dirk Rohrbach fühlt sich in keinem anderen Land so sehr zuhause wie in Amerika. Inzwischen hat er dort Zehntausende von Meilen zurückgelegt, zu Fuß, im Kanu, auf dem Fahrrad und mit seinem 74er Ford Truck Loretta.

Nun wird Dirk erneut zum „Highway Junkie“, sucht er nach den Straßen durch die endlose Weite in Small Town America. Er stellt sein Rad und durchquert den Kontinent von New York nach Los Angeles, immer auf der Suche nach spannenden Geschichten und außergewöhnlichen Menschen.

Die Begegnungen am Rand der legendären Highways bestimmen die Route. Über versteckte Täler in den mystischen Appalachen erreicht Dirk Crossville, Tennessee, wo seit mehr als einem Jahrzehnt das größte Baumhaus der Welt entsteht. Der mittellose Erbauer folgt einer Eingebung und erschuf seine Ekirrie Kathedrale aus Holzresten. Nashville, ein paar Tagesetappen weiter, ist Music City USA, das musikalische Zentrum nicht nur für Country Fans. Hier trifft Dirk auf einen der unzähligen Songwriter, die mit ihren Liedern Amerika aus der zerrissenen Seele sprechen.

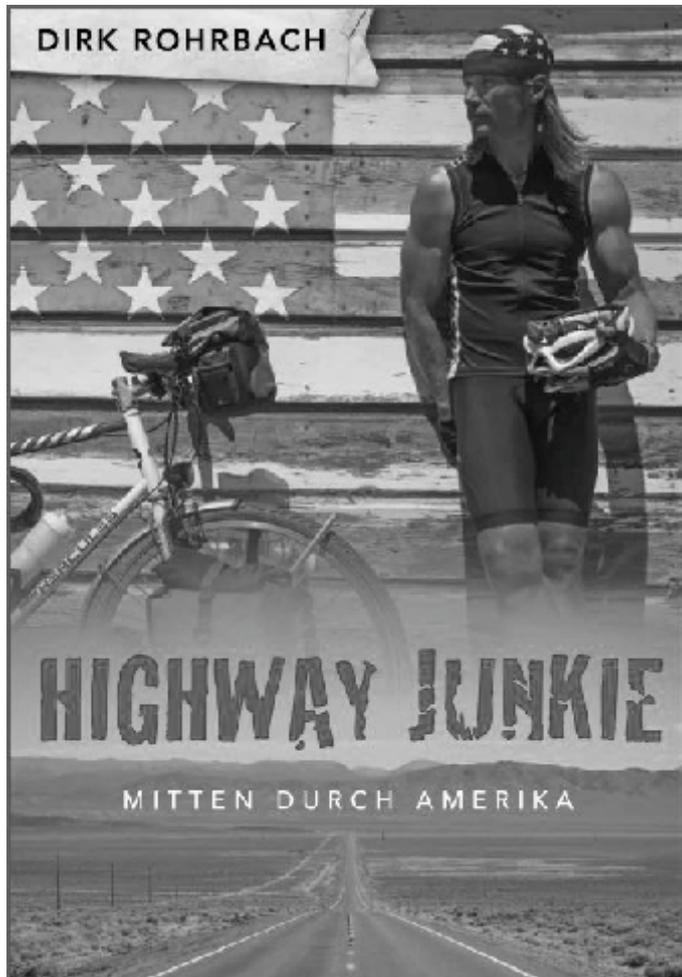
In Arkansas wandelt er auf den Spuren von Johnny Cash durch die Mississippi-Delta, stoppt in Utah bei einem Biobauern, der der Wirtin leckere Früchte, Salate und Gemüse abträgt, stellt sich in Nevada der einsamsten Straße Amerikas und lernt in Kalifornien eine lebende Legende kennen.

Träumer, Rednecks und Freigeister. Monotone Weizenfelder, endlose Flur und steile Berge. Dirk Rohrbach erfährt sich sein Amerika. Und er nimmt uns mit auf eine Reise durch ein Land, das ihn jeden Mal aufs Neue inspiriert.

„Highway Junkie“ – eine sehr persönliche Hommage ans Leben unterwegs, die Lust macht, sofort die Taschen zu packen und selbst nach dem Ungewissen zu suchen.



Harcobler: 23 x 27,5 cm  
220 Seiten, 2012  
ISBN 978-3-86930-410-1  
€ 7,95 (D), € 9,50 (Ö), € 10,00 (A)



DIRK ROHRBACH

# HIGHWAY JUNKIE

MITTEN DURCH AMERIKA

**So 7.9.14**

20.00 Uhr  
Edling



Am Stoa oder im Krippnerhaus  
je nach Wetterlage

Eintritt: € 15 - Kinder bis 16 Jahre € 8

www.dirk-rohrbach.com | TAFELBERG | ...

Vorankündigung:

## Rajasthan

Im Reich der Maharajas

Ein Filmbericht von Annemarie und Wolfgang Klein

**Dienstag, 7. Oktober um 20 Uhr  
im Krippnerhaus**



## Ferienprogramm Stelzenbauen seit 15 Jahren

Ein kleines Jubiläum feiert das Ferienprogramm des Arbeitskreis Ökologie.

Seit 15 Jahren wird das Stelzenbauen angeboten und immer wieder sind die Kinder mit Begeisterung beim Schleifen, Bohren, Schrauben und Laufenlernen.



Stolz zeigten die Kinder ihren Eltern die gebauten Stelzen und ihre Fortschritte beim Stelzenlaufen, bevor es zum Weiterüben nach Hause ging.

Euer Arbeitskreis Ökologie

## Volkshochschule Wasserburg

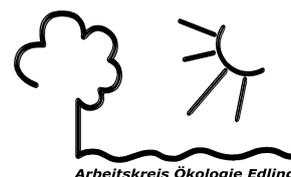
Erstmalig steht das neue Programm der Volkshochschule Wasserburg bereits vor den Sommerferien zur Verfügung, damit die Interessenten über die Ferien genug Zeit haben darin zu schmökern und sich die passenden Kurse auszusuchen. Beginn des neuen Semesters ist **wie gewohnt ab 22. September 2014**. Für telefonische Beratung erreicht man die vhs unter der Telefonnummer 08071-4873 zu den üblichen Geschäftszeiten. Das neue Programm findet man ab sofort außerdem im Internet unter [www.vhs-wasserburg.de](http://www.vhs-wasserburg.de). Dort ist auch online-Anmeldung möglich.

Im Herbst bietet die Volkshochschule **Schulabschlüsse als berufsbegleitende Lehrgänge** an: Informationsabend hierzu am Donnerstag, 25. September 2014, um 18.00 Uhr, in der Volkshochschule Wasserburg, Salzburger Str. 19, 83512 Wasserburg.

Außerdem gibt es ab Herbst einen neuen berufsbegleitenden **Hauswirtschaftlehrgang „Staatlich geprüfte/r Hauswirtschafter/in“** (Dauer von Oktober 2014 bis Juni 2015). Ein Informationsabend hierzu findet am Dienstag, den 7. Oktober 2014 um 18.30 Uhr in der Volkshochschule Wasserburg statt.

Zu allen Lehrgängen gibt es in der Volkshochschule ausführliche Informationsbroschüren.

Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling



## Heimische Erzeuger

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kersch, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Naturlandhof Au bei Reisach Renate Mayer 0174 2425275 <a href="mailto:speise-wagen@gmx.de">speise-wagen@gmx.de</a>	vegetarisches, vollwertiges Mittagsangebot, Biergarten, Stüberl, Frühstücksservice
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0151/14122527	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

## Kontaktadressen AK-Ökologie

### Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:  
„Leichtassen statt Pappbecher“

Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

### nächstes Treffen:

29.9.14, 20:00 Uhr  
Familie Hammerbacher  
Tel. 08071/4378

## Euer Arbeitskreis Ökologie

**Willibald Klemmer**  
Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Öffeuerungsanlagen
- Brennwerttechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik

- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
 83133 Edling  
[www.klemme-edling.de](http://www.klemme-edling.de)

Tel: 0 80 71 / 65 48  
 Fax: 0 80 71 / 04 12 62  
 Handy: 01 60 / 69 65 00 7  
 E-Mail: [info@klemme-edling.de](mailto:info@klemme-edling.de)



**ZU VERSCHENKEN**

Verschieden **Plüsch-Schmusetiere** zu verschenken.  
Tel: 08071/913096

**SUCHE**

Suche für meinen Garten **Ableger vom „Storchenschnabel“ in allen Farben.**  
Tel. 08071-925047 (abends)

Suche gebrauchte **Waschmaschine.**  
Tel. 0176-78826836

Suchen zuverlässige **Putzfrau/Haushaltshilfe in Edling**  
für Einfamilienhaus mit 2 Personen und 1 Hund für  
ca. 4 -5 Stunden pro Woche bei freier Zeiteinteilung  
Tel.: 08076/888448 oder 0176/20820131

Suche **Garage zum Einstellen eines PKW.**  
Tel. 0171-8938985

Suche eine **3-Zimmer-Wohnung in Edling.**  
Tel. 0151 - 6919247

Junger Polizeibeamter (24 Jahre) mit 2 lieben Katzen sucht  
eine **schöne 2-Zimmer-Wohnung in und um Edling.**  
Bitte bei Fam. Klemm melden. Tel. 08071-9044588

Junges Paar sucht dringend  
**2 - 3-Zimmer-Wohnung in und um Edling.**  
Tel. 0152 - 2937576

**ZU VERKAUFEN**

Gebr. **Schreibtisch mit Stuhl** für 40,- €, **Ausziehsofa**  
für 2 Personen für 35,- € und **Flachbildfernseher** für 25 €  
abzugeben. Alles auf VB oder alles zus. für 70,- €  
Tel. 0176-65850634

**Sturzhelm Chopper** Farbe schwarz Levior  
Gr. S 55-56, Preis 15.- €

**Motorradhandschuhe** Farbe scharz Polo  
Gr. XS, Preis 10.- €

**Ledermotorradhose** Farbe dunkelbraun, seitl. geflochtet  
Bundweite 96 cm, Preis 25,- €  
Tel. 08071-4561

**Klavier Marke Dörner Baujahr ca. 1920**  
von Piano Auer Rosenheim gewartet, sehr gut erhalten,  
sehr gut bespielbar, günstig abzugeben.  
Tel. 08071-103 38 38

**Römer Babyschale "Baby-Safe Plus II"**  
inkl. Sonnen- bzw. Windschutzverdeck,  
sehr guter Zustand, unfallfrei, 35 €  
Tel. 0 80 71-92 20 80

**kleiner Hausflohmarkt**in Dirnhart bei Asböcks:  
Handarbeiten, Dirndlkleider, Pullis, Jacken  
günstig abzugeben. T-Shirts 1,- €, Taschen 3,- €,  
Hosen 5,- €, Mäntel 20,- €, Jacken 10,- €, Bettwäsche 8,- €  
alte Stücke vom Hof. Bei Interesse anrufen 08071 - 6382  
oder vorbeikommen (Dirnhart, Dorfstr. 2)

# Von Edlingern für Edlinger **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_



# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Bericht über die Edlinger Stockturniere vom 18.-26. Juli 2014

Die Edlinger Stockschützen veranstalteten zwei Herren-, ein Mixed- und ein Damenturnier. Heuer spielte das Wetter gut mit, bis auf den letzten Tag, wo das Damenturnier wegen eines Gewitters zwei Spiele vor dem Ende abgebrochen werden musste.

Beim ersten Herrenturnier am Freitag Abend setzte sich die Mannschaft aus Pfaffing mit 10:4 Punkten vor Rechtmehring und Edling durch.

Das Mixedturnier am Samstag konnten die Spieler aus Rechtmehring punktgleich (10:2) ganz knapp mit der besseren Stocknote vor Albaching für sich entscheiden. Es folgte Ebersberg auf dem dritten Platz.

Beim zweiten Herrenturnier eine Woche später sicherten sich die Männer aus Oberndorf ganz klar mit 14:0 Punkten vor Halfing und Zellerreith-Sendling den ersten Platz.

Beim Damenturnier konnten nur vier Spiele gewertet werden, da das Turnier zwei Spiele vor Schluss wegen starkem Regen und Gewitter abgebrochen werden musste. Hier gewannen die Stockschützinnen aus Rosenheim ohne Punktverlust mit 8:0 vor Rechtmehring und Hacklthal.

Trotz der heißen Temperaturen lieferten sich die Teilnehmer unter den Augen vieler Zuschauer und mitgereister Fans spannende und faire Spiele, sodass die Schiedsrichterin kaum zum Einsatz kam.

Jeder Teilnehmer erhielt einen Verzehrpriis.

*Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen Sponsoren, Helfern und teilnehmenden Mannschaften.*



Edlinger Damen erreichten den 4. Platz  
(v. Links: 2. Vorstand Harry Heinze,  
Irmis Heinze, Anneliese Stangl, Regina Neumayr  
Martha Braunen)



Edlinger Herren erreichten den 3. Platz:  
(v. Links: Harry Heinze, Walter Müller,  
Helmut Allgeier, Paul Ganslmeier, Alfons Wallner)



Mixed-Mannschaft aus Albaching kam auf den 2. Platz



Stock kommt! Ob er trifft ?



Zuschauer verfolgen gespannt die Spiele der  
Heimmannschaft.



# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Ferienprogramm 20. August 2014

Auch heuer beteiligten sich die Edlinger Stockschützen am Ferienprogramm und luden 10-15 Jährige zum Schnuppern auf die Stockbahn ein.

Zweiter Vorstand Harry Heinze begrüßte sechs Jungen und zwei Mädchen, erklärte das Sportgerät, sowie die Regeln des Spiels und zeigte den Teilnehmern den Bewegungsablauf.

Unter der Anleitung von Maria Kistler, Irmi und Harry Heinze versuchten nun die Teilnehmer, den Stock richtig aufzulegen, bzw. die richtige Laufsohle zu finden, so dass das Zielfeld erreicht wurde. Die „Neuen“ hatten am Anfang noch Schwierigkeiten, doch im Laufe des Nachmittags wurde es immer besser. Manche waren schon öfter dabei und kamen von Anfang an gut zurecht.

Die Jugendlichen waren mit Eifer dabei und hatten sichtlich Freude am Stockschiessen.

Während mehrerer Durchgänge konnten die Jugendlichen beim „Massen“ und „Bandlschießen“ Punkte sammeln.

Der Nachmittag endete mit einer kleinen Brotzeit und der Siegerehrung mit kleinen Sachpreisen.



Jugendliche beim Üben

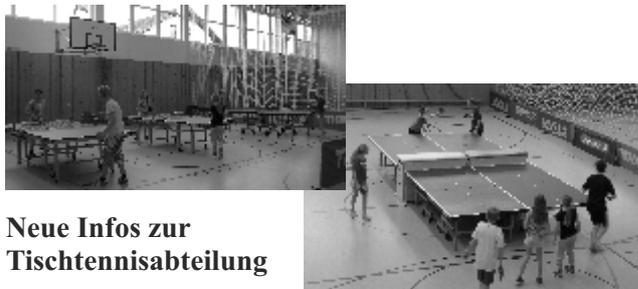


## Tischtennis



Ein herzliches Dankeschön an Klaus Weiß für zwei neue Tischtennisplatten sagen alle Spieler und Betreuer der Tischtennisabteilung. Da viele alte Platten bereits krumm und schief sind, kam diese Spende gerade recht und das Spielen macht jetzt wieder doppelt so viel Spaß.

*Brigitte Miller*



### Neue Infos zur Tischtennisabteilung

Training: Montag 18.00 – 19.30 Uhr  
Betreuerin: Brigitte Miller 08076/8780 mit Unterstützung von Eltern (Karin Färber, Christiane Maier, Anita Ludl bzw. Annette Hacker)

offenes Training mit Spiel und Spaß; kein Mannschaftsbetrieb



Pokalübergabe durch Irmi Heinze an den Gewinner Oliver Oberkandler



beim Bandlschießen





# SPORT - REPORT

## Stockschützen

### Einladung zum Gemeindepokal

Die Stockschützen-Abteilung des DJK-SV Edling veranstaltet am **Sonntag, 05. Oktober 2014** die **Edlinger Gemeindemeisterschaft im Sommerstockschießen**, wozu wir alle Betriebs-, Vereins- und Hobbymannschaften aus dem Edlinger Gemeindebereich herzlich einladen.

Ort: Edling, Asphaltbahnen neben dem Sportheim

Datum: **Sonntag, 05. Oktober 2014**  
Ausweichtermin: Sonntag, 12. Oktober 2014

Zeit: Beginn je nach Anzahl der teilnehmenden Mannschaften in zwei oder drei Gruppen. Die genaue Zeit- und Gruppeneinteilung wird nach Meldeschluss durch Aushang in der Stockhütte und im Internet unter [www.djk-sv-edling.de/Stockschützen](http://www.djk-sv-edling.de/Stockschützen) bekanntgegeben.

Wettbewerb: Mannschaftsschießen mit 4 Schützen je Mannschaft, davon **höchstens zwei Männer mit Spielerpass. Strengste Laufsohle dunkelblau (50 Sh./ 15 S)**

Meldung: bis spätestens **26. September 2014** an Werner Eß, Tel. 08071/1732 oder Harry und Irmi Heinze, Tel. 08071/6201 / [heinze-harald@t-online.de](mailto:heinze-harald@t-online.de)

Für Unfälle übernimmt der Verein keine Haftung!  
**Über eine baldige Zusage würden wir uns freuen!**

Für das Training stehen unsere Bahnen am Sportheim jeweils Dienstag von 18.30 Uhr bis 21.00 Uhr, sowie Samstag von 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr zur Verfügung. Eisstöcke und Laufsohlen können ausgeliehen werden.

Startgeld: 24 Euro pro Mannschaft, zahlbar am Turniertag.

Preise: **Der Sieger erhält den von Herrn Bürgermeister Schnetzer gestifteten Wanderpokal.**  
Zudem erhält jede Schützin bzw. jeder Schütze einen Fleisch- oder Wurstpreis.

Siegerehrung:  
findet im Anschluss an das Turnier im Sportheim statt.

Mit sportlichem Gruß  
Werner Eß - Abteilungsleiter

## Badminton

Ab dem 21.09.2014 spielen wir **sonntags** um 18.00 Uhr in der Turnhalle Badminton.

Interessierte Erwachsene oder Jugendliche ab 15 Jahren sind jederzeit willkommen.

Wir freuen uns auch über Badminton-erfahrene Sportler/Trainer, die ihr Wissen über Spieltechnik an die Gruppe weitergeben können.

### Ansprechpartner:

Bernadette Baumann,  
Tel. 08071-5262003 oder  
Eva Hams, Tel. 08071-9228761

## Kinderturnen

### Kinderturn-Saison 2014/2015:

Wir starten wieder am Dienstag, den 30.09.14 bzw. Mittwoch, den 01.10.14 in die neue Saison.

Jeden Dienstag (außer in den Ferien):

Turn Kids (ab 6 Jahre) 16:15 – 17:15 Uhr

Jeden Mittwoch (außer in den Ferien):

Turn Zwerge (2-3 Jahre) 16:15 – 17:00 Uhr

Turn Tiger (4-5 Jahre) 16:20 – 17:10 Uhr

Rund um den Ball (ab 8 Jahre) 17:10 – 18:10 Uhr  
Hier probieren wir verschiedene Ballsportarten aus. Im Frühjahr findet um diese Zeit wieder Leichtathletik statt.

Bei Interesse oder Fragen wenden Sie sich an:

Bernadette Baumann, Tel. 08071 - 5262003  
(Abteilungsleitung)



# SPORT - REPORT

## G-Junioren

### Edlinger Fußballer ohne Nachwuchssorgen

Zu einem großen Fest für alle Spieler wurde die Saisonabschlussfeier der G-Junioren des DJK-SV Edling. 32 der aktuell 37 !!! G-Junioren-Spieler (soviel Fußball-Nachwuchs gab es in Edling bisher noch nie) haben sich zum Finale der Saison 2013-2014 im Lindenpark eingefunden. Vor den zahl-



reichen Eltern, Großeltern, Geschwistern und sonstigen Anhängern wurden noch zwei Abschluss-Spielchen mit anschließendem 7-Meter-Schießen durchgeführt.

Zur Stärkung gab es anschließend aus der Mannschaftskasse für alle Spieler noch Schnitzel, Curry Wurst und Pommes Frites.



Damit die Spieler in Zukunft auch bei Sonne besser geschützt sind, übergab Mannschaftssponsor Bürotechnik Stefan Eck, jedem Kind eine dunkelblaue Payback-Kappe. Dafür und für die großzügige Unterstützung über die letzten zwei Jahre bedankte sich das Trainer-Team dann bei Stefan Eck mit einem guten Tröpfchen.



Desweiteren bedankte sich das Trainer-Team bei den anderen anwesenden Sponsoren: Heizung/Sanitär Otto Nüssle – Firma Edling Herbert Rotbucher – HSH GmbH Robert Huber für die Sachspenden im Laufe der Spielzeiten. Dann gab es noch ein dickes Dankeschön an das Helfer-Team mit Thomas Anzenberger und Jens Malz, welche immer da waren wenn sie gebraucht wurden – und last but not least bedankte sich das Trainer-Team im Namen aller bei Verpflegungschefin Madeleine Gleißberger, welche bei allen Heimspielen und Turnieren Getränke und Verpflegung mit Ihren Helferinnen organisierte und damit einen schönen Beitrag in die Mannschaftskasse leistete.

Dann kam die Zeit des Abschiednehmens – denn 21 Spieler wechseln nun im Sommer mit dem Trainer-Team Günther Berndt – Alois Blüml – Alfred Rockinger zu den F-Junioren. Deshalb erhielt jeder dieser Spieler eine Bilder-CD mit über 150 Fotos mit allen wichtigen Ereignissen aus den letzten beiden Jahren.

Heinz Linner und Martin Glas werden auch in der neuen Saison die G-Junioren betreuen.

Zum guten Schluss bedankte sich das Trainer-Team bei allen Eltern für das große Vertrauen, die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit sowie und die hervorragende Unterstützung.

## Aerobic und Damengymnastik

**Die Sommerpause ist vorbei und Sie wollen wieder mehr für Ihre Fitness und Beweglichkeit tun.**

**DIE AEROBIC- UND DAMENGYMNASTIK-GRUPPEN EDLING / REITMEHRING BEGINNEN IM SEPTEMBER MIT IHREN STUNDEN.**

**Montagsgruppe-Turnhalle Edling am 22. September 2014**

von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Langer Renate und Scheibner Marianne

**Dienstagsgruppe-Turnhalle Edling am 30. September 2014**

von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Frantz Traudi und Schäfer Anni

**Dienstagsgruppe Reitmehring-Turnhalle Reitmehring am 16. September 2014**

von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Leitung: Schrank Frieda

**Mittwochs-Aerobicgruppe-Turnhalle Edling am 01. Oktober 2014**

von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr

Leitung: Dörringer Kathrin

**Auskunft für alle Gruppen erteilt Traudi Frantz, Tel. 08071/4885.**

Alle Damen, die Freude an Bewegung mit Musik haben, sind bei uns herzlich willkommen. Schnuppern in den einzelnen Gruppen ist jederzeit möglich.



## Weiß-Cup

Relaxed wie immer verlief auch heuer wieder bei der AH des DJK-SV Edling der Weiß-Cup 2014. Die Eisflitzer, ansonsten beim EHC Klostersee als Eishockeyprofis unterwegs, wiederholten beim Turnier ihren Vorjahressieg.

Sieben Teams fanden sich wieder im Lindenberg zum Weiß-Cup 2014 ein. Wie immer waren die Teilnehmer vielschichtig; vom Freizeitteam bis zur Firmenmannschaft, vom Damenteam des DJK-SV Edling bis zur Eishockeymannschaft - viele wollten König Fußball ihre Ehrerbietung zollen! Zu Schaden kam keiner, dafür ging's weitgehend lustig und entspannt her! Dass Berufssportler auch auf anderem Terrain den Freizeitsportlern überlegen sind, wurde jedoch auch an diesem Abend belegt. Der EHC Klostersee, vertreten mit seinen Eisflitzern, stellte auch heuer wieder das Gewinner-Team. Platz 2 belegte der FC Bichler, ein Hobbyfußballteam. Die Edlinger Maschinenbaufirma Schechtl sollte sich den letzten Stockerlplatz sichern vor den Triples, ebenso einer Freizeitfußballmannschaft. Die gastgebende Edlinger Alt Herrenmannschaft belegte vor der Firma Heizung-Sanitär-Haustechnik Huber noch Platz 5. Team Gerti, bestehend aus Damenfußballerinnen des DJK-SV Edling, holte sich bei der Siegerehrung die rote Laterne ab. Andreas Mayer (Firma Schechtl) gewann mit 4 Treffern die Torschützenkanone. Hinterher wurde noch lange über die sportlichen Ruhmestaten philosophiert; alle waren sich jedoch in einem einig: Spaß hat's gemacht!

### Tabellenstand:

- |               |                     |                   |
|---------------|---------------------|-------------------|
| 1. Eisflitzer | 2. FC Bichler       | 3. Firma Schechtl |
| 4. Triples    | 5. AH DJK-SV Edling | 6. Fa. HSH Huber  |
| 7. Team Gerti |                     |                   |



AH-Leiter Michael Briller und die Teamkapitäne



Eisflitzer mit Weiß-Cup

## Fußball-Herren

### "Ball weiterhin flach halten"

Der neue Cheftrainer der Edlinger Fußballherren, Jürgen Zentgraf, zog aus der Saisonvorbereitung ein positives Fazit. Sieben Wochen Vorbereitung verliefen zur Zufriedenheit des gebürtigen Franken. Nahezu 30 Spieler nahmen regelmäßig und motiviert an den Trainingseinheiten teil. Die Generalprobe hat die erste Herrenmannschaft beim ASV Eggstätt mit einem 3:1 Sieg erfolgreich absolviert.

Mannschaft und Trainerteam starteten somit zuversichtlich in die neue Saison. Der erste Spieltag wurde dann auch erfolgreich gestaltet. Man konnte nämlich mit einem 6:2 Sieg des Kreisligateams gegen den DJK-SV Griesstätt und dem 2:0 Sieg des B-Klassenteams gegen den TV Obing 2 aufwarten. Dennoch sollte man laut Cheftrainer Zentgraf weiterhin "den Ball flach halten", bedeutet: Die Ansprüche nicht zu hoch schrauben! Als Ziel gab der Trainer für das Kreisligateam zunächst aus, dass schnellstmöglichst 35 Punkte für den Klassenerhalt erreicht werden sollen. Wenn im Endresultat die Platzierung des Vorjahres oder ein Platz besser erreicht werden würde, wäre das Trainerteam mit dem Saisonergebnis sehr zufrieden. Die Aufgabe ist nicht leicht, weil Zentgraf das Niveau der Kreisliga als durchaus hoch einschätzt.



Als bedauerlich wertete Zentgraf den Abstieg des 2. Herrenteams in die B-Klasse. Sicher hat auch dieser Kader Qualität, dennoch sollte man auch hier die Zielsetzung nicht zu hoch schrauben. Vorrangig sollte zunächst unter der unmittelbaren Regie des Co-Trainers Sylvio Thormann der Klassenerhalt angestrebt werden.

Wie schaut es für die neue Saison mit Verstärkungen aus? Der Kader wurde mit Rückkehrer Benni Schwaiger (in der letzten Rückrunde beim SV Kolbermoor) aufgewertet. Laut Zentgraf sind auch die zu den Herren gestoßenen, ehemaligen A-Juniorenspieler eine Verstärkung. Zum Team stoßen werden demnächst auch noch Leistungsträger wie Robert Plischke. Plischke hatte studienbedingt in den letzten Monaten wenig Zeit für den aktiven Fußball.

Als wichtigste Grundlage für eine langfristig erfolgreiche Arbeit der Herrenfußballer bezeichnete Zentgraf die Nachwuchsarbeit. Die Qualität der Ausbildung in allen Altersklassen wäre für den mittel- und langfristigen Erfolg in einem Verein wie den DJK-SV Edling maßgeblich. Die gute Arbeit im Jugendbereich vor Ort war letztendlich bei seiner Zusage als Trainer ein wichtiges Entscheidungskriterium, zumal diese für den Herrenbereich in Edling durchaus Perspektiven eröffnet.

## Heimspielplan

Liga	Wochentag	Spieldatum	Uhrzeit	Heimmannschaft	Gastmannschaft	Spielort
B-Klasse	So	31.08.2014	13:00	DJK SV Edling II	TSV Eiselfing II	Ebrachstadion
Kreisliga	So	31.08.2014	15:00	DJK SV Edling	TSV Bad Endorf	Ebrachstadion
B-Juniorinnen Gruppe	Sa	13.09.2014	13:30	DJK SV Edling	JFG Inn-Achental	Lindenpark
C-Juniorinnen Bezirksoberliga	Sa	13.09.2014	16:00	DJK SV Edling	SpVgg Markt Schwabener Au	Lindenpark
B-Klasse	So	14.09.2014	13:00	DJK SV Edling II	SV Bruckmühl II	Ebrachstadion
Kreisliga	So	14.09.2014	15:00	DJK SV Edling	SV Schloßberg-S.	Ebrachstadion
B-Juniorinnen Gruppe	Sa	27.09.2014	13:30	DJK SV Edling	FC im TSV Töging	Lindenpark
Frauen Freizeitliga	Sa	27.09.2014	15:30	DJK SV Edling	TV Altötting	Ebrachstadion

## C-Junioren

Bei strahlendem Sonnenschein, bester Laune und konditionell gut aufgestellt, ließen die C1 Junioren des DJK-SV Edling und ihre Trainer die höchst erfolgreiche Fußballsaison 2013/2014 mit einer Radltour rund um den Chiemsee endgültig ausklingen. Spaß war angesagt, aber auch sportlicher Ehrgeiz und Kondition, die immerhin fast 60 km lange Strecke in einer passablen Zeit zurückzulegen. Und die ließ sich sehen !

In insgesamt 5 Stunden - trotz einer eineinhalbstündigen Brotzeit- und Badepause - wurde der Chiemsee vollständig umrundet.

Eine nicht nur auf asketische Kalorienzufuhr beschränkte sondern den kalorischen Anforderungen von heranwachsenden Jungs entsprechende „Zwischenmahlzeit“ wurde dank einer privaten und großzügigen Unterstützung von Herrn Klaus Weiß, 1.Vorstand des DJK-SV Edling, möglich.

Hierfür wollen sich die Jungs und ihre Trainer nochmals ganz herzlich bedanken !

Bei allem Spaß lag allerdings auch ein bisschen Wehmut über dem Chiemsee-Trip: Die Wege der Jungs und ihrer Trainer trennen sich mit Ende der Saison. Die Zusammenarbeit von C1-Juniorern, ihren Eltern und Trainern, insbesondere auch innerhalb des Trainerteams war in der zurückliegenden Fußballsaison nicht nur erfolgreich, freundschaftlich und teils sehr humorvoll sondern geprägt von gegenseitigem Respekt Wohlwollen.

Die Wünsche des Trainerteams an die Jungs für die neue Saison 2014/2015 - sind die allerbesten !





# SPORT - REPORT

## Volleyball

### Volleyball Open Air ein voller Erfolg

Am Samstag den 09.08. fand zum dritten Mal das Volleyball Open Air des DJK-SV Edling im Lindenpark statt. Bei gutem Wetter und mit bester Laune spielten dieses Jahr 10 Mannschaften gegeneinander. Von der „Hobby-Volleyballgruppe“ bis zum eingespielten Team war dieses Jahr wieder alles dabei.

Die beste Leistung zeigten am Samstag die Volleyballer aus Götting - die „Wombarros“ -, die Ihre weite Anreise mit dem Turniersieg krönten. Sie gewannen vor den „T-shirtlosen“, die zum größten Teil aus Edlinger Volleyballern bestand. Die Dauer-Champions der Freizeitvolleyballern vom SV Forsting/Pfaffing, traten unter dem Teamnamen „Weiß Wurst is“ an, sie verpassten leider ihren fünften Sieg (Hallen- und Open Air Turniere) in Folge und erreichten den dritten Platz.

Wie jedes Jahr, gab es auch diesmal den begehrten Preis für das beste Outfit. Diesen Pokal sicherte sich nach Abstimmung aller Anwesenden Teams die Mannschaft der „T-shirtlosen“, die ohne T-shirt spielten und sich nur den Spruch „Scheiße wo ist mein T-shirt“ auf den Rücken geschrieben hatten.

So war dass Volleyball Open Air 2014 wie schon die beiden zurückliegenden wieder ein voller Erfolg. Und zum guten Schluss noch der herzliche Dank an: die vielen Teilnehmer und Fans, an Hans-Peter Eichinger für die souveräne Turnierleitung und an Siegl's Räderwerkstatt für das Pokal-Sponsoring.

Zum Abschluss gab es ein kleines Grillfest bei dem die Teilnehmer das Volleyballturnier gemütlich ausklingen ließen.

*Tobias Furtner, AL Volleyball*



## Aerobic & Gymnastik

### ZUMBA

Schnupperkurs  
mit Betty

Die Gymnastikabteilung des DJK SV Edling bietet  
für Interessierte ab

**Montag, den 06. Oktober 2014 von 19:00 bis 20:00 Uhr  
in der Edlinger Turnhalle**

einen Zumba-Kurs an.

Information und Anmeldung bei Traudi Frantz,  
Telefon 08071/4885.

## KantenRoller

Ski · Board · Bike im DJK-SV Edling

### Radler-Herbst

**28.09. RR Rupertiwinkel und Berchtesgadener Land**

Rennradtreff SO10:00 Uhr, Rathausplatz Edling

**Info, Tourbeschreibungen und  
Nachholtermine auf [www.kantenroller.de](http://www.kantenroller.de)**

**Vormerker: Wintersport-Flohmarkt  
25.10. Lindenpark**



[www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de) — [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de)

E-Mail: [kantenroller@djk-sv-edling.de](mailto:kantenroller@djk-sv-edling.de); Werner Furtner, Tel. 08071/93618

Winchestercup 2014 erstmals in Edling



Zum ersten Mal in der Geschichte des Schützenvereins Edling holten unverfrorene Cowboys den Winchestercup nach Edling. Unter der Leitung des 1. Schützenmeisters Wolfgang Kloos wurde eine Auswahl der besten Großkaliberschützen, die Edling zu bieten hat, ausgewählt. Mit 2 Pkw's trat man die Reise ins weit entfernte Schöllnach (tiefstes Niederbayern) an.

Wie in jedem Jahr, war auch diese Anreise eine nicht zu verachtende Meisterleistung. Es mussten alle Waffen, die Munition und, nicht zu vergessen, die Schützen „unter einen Hut“ gebracht werden, um diese (nicht ungefährliche) Reise ins benachbarte Ausland anzutreten.

Aber nichts desto trotz sind 1 Cowgirl und 8 Cowboys dieser Herausforderung gefolgt.

Unter Bedingungen, die im Grand Canyon als normal bezeichnet werden (34° C), wurden hier Höchstleistungen abgerufen, die es so noch nie gegeben hat.

Mit 3 x 10 Schuss (stehend, kniend und aus dem Sattel) wurden die Besten der Besten ermittelt.

Hier hat der Schützenverein Edling alle Mannschaften hinter sich gelassen und somit den Pokal, erstmaligst in der Geschichte der „OHE Schützen Schöllnach“, ins Oberbayerische Edling getragen. Der Schützenverein Edling hatte es somit geschafft, seine guten Leistungen auch außerhalb des Gau's in einer anderen Liga zu behaupten.

Die über Jahrzehnte bestehende freundschaftliche Beziehung zu diesem niederbayerischen Verein führte allerdings dazu, dass dieser Sieg nicht „einfach so“ von allen Mitstreitern hingenommen wurde. Die Gewinner wurden aufgefordert den Sieg auch noch außerhalb der offiziellen Veranstaltung zu verteidigen. Natürlich konnte auch diese Herausforderung mit Bravour genommen werden.

Hiermit möchte sich der Verein noch bei allen Beteiligten im Saloon bedanken, die wieder einmal die „Fahne hochgehalten“ haben.

An den Start gingen und gewannen:

- Buffalo Bill (Wolfgang Kloos)
- Jesse James (Georg Asböck)
- Lone Ranger (Quirin Kirchner)
- Billy the Kid (Franz Wieser)
- Pat Garrett (Jürgen Mitterhuber)
- Wyatt Earp (Wast Chirstlhuber)
- Doc Hollyday (Herbert Tolks)
- Pocahontas (Heike)
- The Marshal (Rainer Gröbl)



Donnerstag 02. Oktober ab 18:00  
Tag der offenen Tür  
- offenes Schießen für alle Interessierten

- 09. September Reinigung Schützenheim ab 18:00
- 13. September Ferienprogramm ab 13:00
- 19. September Anfangsschiessen ab 19:00
- 22. September Anfangsschiessen (Schüler) ab 18:00

Kneipp-Verein Wasserburg September 2014

03.09.	Mi	15.45 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Kneipp-Treff mit letzten Informationen zu den Kappadokien- und Ungarn-Reisen
07.09.	So	09.00 Uhr Parkplatz unter der Rampe; Sonntagswanderung im Bereich Gars-Au, Anmeldung: bis 05. September 12.00 Uhr in der Geschäftsstelle Schustergasse 5 oder Telefon 08071/7401 werktags ab 10.00 Uhr
09.09.	Di	11.00 Uhr Therapie-Zentrum Hans Friedl, Am Sonnenpoint 6, 83533 Edling; Rückenstraße –gezieltes Rückentraining und Rückenschule, Anmeldung: Therapie-Zentrum Hans Friedl oder Telefon 08071/50950
15.09.	Mo	08.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Hatha Yoga am Vormittag mit Frau Barbara Grundner
16.09.	Di	19.45 Uhr Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Tai Chi Chuan
16.09.	Di	08.25 Uhr Sparkasse Rosenheimer Straße; Halbtageswanderung mir Resi und Hans Bäumlner im Bereich Feldkirchen (E)
18.09.	Do	10.05 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Pilates für Anfänger
18.09.	Do	09.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Pilates für Teilnehmer mit guten Grundkenntnissen
18.09.	Do	17.30 oder 19.15 Uhr Caritas-Altenheim Wasserburg, Stadler Garten 4 ; Hatha-Yoga mit Frau Barbara Grundner
18.09.	Do	17.30 oder 19.15 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude-; Hatha-Yoga mit Frau Chris Mertens
20.09.	Sa	08.00 Uhr Parkplatz unter der Rampe; Bergwanderung mit Bärbel Forstmaier von Birkenstein zum Breitenstein Anmeldung: bis 19. September 12.00 Uhr in der Geschäftsstelle 5 oder Telefon 08071/7401 werktags ab 10.0 Uhr
22.09.	Mo	18.00 Uhr Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Beckenboden-Gymnastik zur Vorbeugung gegen Blasenschwäche, Inkontinenz und Gebärmutterensenkung
22.09.	Mo	19.30 Fachschule für Krankengymnastik am Krankenhaus Wasserburg; Fit mit Stretching für Anfänger und Fortgeschrittene
23.09.	Di	19.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-;
24.09.	Mi	10.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Feldenkrais-Methode „Bewußtheit durch Bewegung“
24.09.	Mi	08.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Qi Gong –die Kunst, Energie frei fließen zu lassen
24.09.	Mi	07.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Qi Gong für Frühaufsteher
29.09.	Mo	18.00 oder 19.15 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 – Rückgebäude-; Feldenkrais-Methode „Bewußtheit durch Bewegung“ für Teilnehmer mit Vorkenntnissen
29.09.	Mo	16.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Brain-Gym für Erwachsene jeden Alters
30.09.	Di	17.00 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Feldenkrais-Methode „Bewußtheit durch Bewegung“ für Anfänger ohne Vorkenntnisse
30.09.	Di	10.30 Uhr Sebastian-Kneipp-Raum, Kaspar-Aiblinger-Platz 24 –Rückgebäude-; Autogenes Training

Wenn nichts anderes vermerkt, Anmeldung bei:  
Geschäftsstelle des Kneipp-Vereins, Wasserburg,  
Schustergasse 5 oder Tel. 08071/7401 werktags ab 10 Uhr

## Progressive Muskelentspannung in Edling

Die Progressive Muskelentspannung nach Edmund Jacobsen ist eine beliebte Methode, um in belastenden Situationen schnell und effektiv zu entspannen. Durch gezieltes Anspannen, die Spannung halten und dann wieder loslassen einzelner Muskelgruppen wird ein Zustand tiefer Entspannung des ganzen Körpers erreicht. Verkrampfungen und Blockaden lassen sich auf und das Gefühl von Leichtigkeit und Wohlfühl stellt sich immer mehr ein. Die Progressive Muskelentspannung ist jederzeit und überall einsetzbar.

Bitte mitbringen: Decke, großes Handtuch, bequeme (und evtl. warme) Kleidung, Matte

Ab 6 Teilnehmern: Kursgebühr à € 43,00

Der Kurs findet in Edling, Kindergarten Schatztruhe, Am Sportplatz statt.

Dozentin ist: Anna Schneider, Entspannungspädagogin

Beginn: **25.09.2014**, jeweils donnerstags von 18.30 – 19.45 Uhr

6 Termine bis 06.11.2014

Anmeldungen bitte über die Volkshochschule Wasserburg  
Kurs K 4438 Telefon: 08071 / 4873

## „Entspann dich – bleib ruhig“

### Autogenes Training - für Kinder ca. 8 - 10 Jahre

Ihr Kind ist unkonzentriert, launisch, aufgeregt, nervös, es kann nicht schlafen, die Noten werden schlechter?

Stressgeplagte Kinder mit Lern- und Kontaktschwierigkeiten sind heute keine Seltenheit mehr.

Wenn Ihr Kind ein "Zappelphilipp" ist und/oder Ihnen oben Genanntes bekannt vorkommt, dann kann das auch auf Ihr Kind zutreffen. Hier lässt sich mit Entspannung viel bewegen!

Das Autogene Training nach J.H. Schulz für Kinder ist eine beliebte und effektive Methode, um Ruhe und Ausgeglichenheit zu erlernen. Beim Autogenen Training (wörtlich: aus sich selbst heraus) lernt Ihr Kind, sich besser zu spüren.

Es entdeckt seine inneren Kräfte, mit denen es den Schwierigkeiten und Problemen des Lebens begegnet und sie leichter überwinden kann. Kombiniert mit spannenden Geschichten, Fantasiereisen und Spielen sind die jeweiligen Übungen eine wahre Freude.

Bitte bequeme Kleidung tragen, Decke, Matte und evtl. Kissen mitbringen.

Kursgebühr: € 25,--

Der Kurs findet in Edling, Kindergarten Schatztruhe, Am Sportplatz statt.

Dozentin ist: Anna Schneider, Entspannungspädagogin

Beginn: **25.09.2014**, jeweils donnerstags von 17.00 – 18.00 Uhr 5 Termine bis 23.10.2014

Anmeldungen bitte über die Volkshochschule Wasserburg  
Kurs K 4915 Telefon: 08071 / 4873



## ANNAHMESCHLUSS

für die Oktober-Ausgabe:  
Mittwoch, der 17.09.2014

**Pfaffinger  
Blumenecke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83549 Pfaffing  
Telefon: 08076 / 88 6110  
Inh. Cornelia Weinheimer

**Achtung!**

In der Ferienzeit  
von 30. Juli bis 15. Sept. 14  
geänderte  
Öffnungszeiten:

Montag - Samstag  
9 - 12.30 Uhr

**Hans Betzl**  
GLASEREI  
Meisterbetrieb im Glasern Handwerk

- **Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben**
- **Reparatur- und Neuverglasung aller Art, sowie Bagger- und Traktorenscheiben (plane Scheiben)**
- **Blei- und Messingverglasungen**
- **Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten**
- **Spiegel und Spiegelleuchten**
- **Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)**
- **Pergolaüberdachung**
- **Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)**
- **Plexiglas, Schleiferei**
- **Ganzglasduschen**
- **Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normglas**
- **Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus**
- **Küchenrückwände**

Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham  
Tel.-Nr. 08071/3001 • Fax-Nr. 08071/ 8593  
eMail [Glaserei-Betzl@t-online.de](mailto:Glaserei-Betzl@t-online.de)  
[www.betzlglas.de](http://www.betzlglas.de)  
Ich bitte um tel. Terminvereinbarung

## Kapelle Dirnhart



### Jubiläum Kapelle Dirnhart

Die von der Familie Oberhauser mit tatkräftiger Unterstützung der Dorfgemeinschaft errichtete Kapelle in Dirnhart wurde am 27.05.1984 eingeweiht. Seit dieser Zeit ist es Tradition, dass an dieser Marienkapelle neben einer Maiandacht jeweils am 12. September zum Festtag „Mariä Namen“ eine Hl. Messe gefeiert wird:

**Hl. Messe zum 30jährigen Weihejubiläum  
am Freitag, 12.09.2014  
um 19.00 Uhr in Dirnhart mit musikalischer Gestaltung**

Anschließend wird für das leibliche Wohl gesorgt, wozu wir alle ganz herzlich einladen wollen. Der Erlös aus der Bewirtung wird für das Schulprojekt von Pfarrer Ibalayam im Kongo gespendet.

*Die Dirnharter Dorfgemeinschaft*



## Kleidermarkt Edling



in der Schule:

**Samstag,**

**18.10.2014**

**von 9:00 bis 11:00**

Schwangere mit Mutterpass ab 8:45 Uhr

Annahme: Freitag, 17.10.2014

von 15:00 bis 16:30

Listen liegen ab 02.10.2014 in folgenden  
Geschäften und Kindergärten auf:

Elektropark Edling  
Sparkasse Edling

Edlinger Kindergärten

Für Kuchen und Kaffee ist gesorgt!  
Kuchen auch gerne zum Mitnehmen!

angenommen werden: gut erhaltene Herbst-  
und Winterbekleidung bis Gr. 164, Räder, Spielsachen,  
Kindersitze für Auto + Rad, Wintersportartikel,  
Kinderwagen  
(Der Erlös des Kleidermarkts geht an die Bücherei Edling, der Kuchenverkauf an den Klosterkindergarten)

## GÄSTE WILLKOMMEN



Wohnhaus bei Bremen  
Esszimmer mit diArco-Modell Firenze 287 in Gips, Trockenbau

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
– auch für nachträglichen Einbau

**diArco®**  
Gewölbesysteme

Gebr. Avler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tele: 149 (0) 8071 9235 0  
Fax: 149 (0) 8071 9235 23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de  
www.stefan-faerber.de

**Unser Service macht den Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

*Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.*

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**SIEGL'S**  
Räderwerkstatt

Albachingerstraße 13 - 83533 Edling

- SERVICE ● VERKAUF
- BERATUNG ● TOUREN

**Herbststrabatte**  
Auslaufmodelle stark reduziert!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten: Mo.: Geschlossen  
Di. - Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr  
Sa.: 09.00 - 12.00 Uhr

**Tel: 0151/11 12 18 51**



### Ehrenamtliche Helfer/innen im Seniorenzentrum Edling gesucht

Wir suchen ehrenamtliche Mitarbeiter/innen,  
die uns bei der Betreuung der Senioren **im Haus**  
unterstützen, z.B. Hilfe beim Essen, spazieren gehen

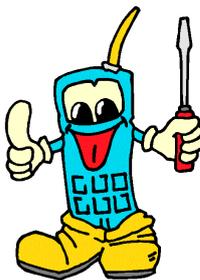
und

für den **ambulanten Bereich**  
z.B. Besuchsdienste und Fahrdienste, Hilfe bei  
Veranstaltungen und Monatstreffen

Wer sich diese Aufgabe vorstellen kann, ist herzlich  
zu einem persönlichen Gespräch eingeladen.

**Wir freuen uns sehr über Ihren Anruf!**

Andrea Klein  
Tel. 08121/98662-26  
Pflegerstern Seniorenservice gGmbH



**Franz Bauer** GmbH

Franz Bauer GmbH  
Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 88 66 33**  
info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**Heizöl H. Maußen** GmbH & Co. KG

 Diesel  
Schmierstoffe  
SB Tankstelle + Autogas  
WAP-Waschanlage

**SOYEN**  
Tel. 08071-2235

**Anti-Staub-Pellets - Das Original**

**Ankauf**

**Achtung Ankauf!**

Pelze, Nerzmäntel, -jacken aller Art, Abend-  
garderobe aller Art, Porzellan, Sammeltassen,  
Bleikristall, Zinnteller, Wanduhren, Stand-/Taschen-/  
Armbanduhren, Modeschmuck und komplette  
Nachlässe. Tel. 0177-5066621 H. Beck

## Ferienprogramm:

Viel Spaß gab es dieses Jahr beim Filzen mit tollen Ergebnissen:

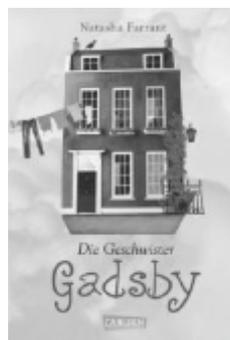


Felix an der Kadiermaschine (die Wolle wird gekämmt!)

Als Annas Tochter Freya zur Welt kommt, hat sie ein "Sammelsurium an Hirnfehlbildungen", was Blindheit, schwere Atemprobleme und chronische Epilepsie bedeutet. Trotzdem beschließen die Eltern, wie geplant mit dem Kind nach Südfrankreich zu ziehen. Dort haben sie ein heruntergekommenes Landhaus gekauft, das sie mithilfe freundlicher



Menschen bewohnbar machen... Die Gefühle der Ich-Erzählerin Anna zu Freya sind zwiespältig: Einerseits führen Übermüdung und Verzweiflung zu einer emotionalen Distanz, andererseits verspürt sie zärtliche Liebe zu ihrem Kind - wenn Anna auch weiß, dass Freyas Hand sie wahrscheinlich nur zufällig streift. Dieser Zwiespalt der Mutter macht den Roman aber erst glaubwürdig. - Saira Shah verarbeitet in ihrem ersten Roman autobiografische Erlebnisse mit ihrer behinderten Tochter. Nicht nur eine Leidensgeschichte ist der Autorin gelungen, sondern auch eine erfrischende Geschichte von der Entwicklung eines verwilderten Grundstückes und den schwankenden Beziehungen der beteiligten Personen.



Blue Gadsby lebt mit ihren drei Geschwister und dem Student Zoran in London. Während die Eltern aus beruflichen Gründen durch Abwesenheit glänzen und durch die Welt jetten, versucht Zoran, das Familienleben zusammenzuhalten und zu organisieren. Bei den quirligen Geschwistern ist dies gar nicht so einfach. Als in die Nachbarschaft

Joss einzieht, freundet sich die zurückhaltende und verschlossene Einzelgängerin Blue mit dem unkonventionellen Teenager an. Sie blüht an Joss Seite regelrecht auf. Doch dann verliebt sich Joss in Blues ältere Schwester Flora. Blues Gefühle fahren fortan Achterbahn und nur Zoran scheint sie zu verstehen.- Ein gelungenes Buch über eine ungewöhnliche Familiensituation, über Geschwisterliebe und -rivalität, aber auch über die kindliche Sehnsucht nach einer intakten Familie. Entsprechend stimmt das Buch mal heiter, mal nachdenklich. Sprachlich flott erzählt für Teenagerinnen.



...und noch viele mehr!

## Neuanschaffungen der Bücherei:



A. der 16-jährige Protagonist verbringt jeden Tag seines Lebens im Körper eines anderen Menschen gleichen Alters, dessen Leben er für 24 Stunden übernimmt. Er kann diesen täglichen Wechsel nicht beeinflussen, ist mal Junge, mal Mädchen, mal sportlich und stark, mal schwach und verletzlich, erlebt liebevolle Familien

genauso wie schwierige Lebensverhältnisse und kaputte Existenzen. Weil A. es nicht anders kennt, vermisst er nichts, hat sich an das unstete Leben gewöhnt. Doch dann lernt er eines Tages ein Mädchen kennen und erlebt mit ihr einen bezaubernden Tag. Die Begegnung bringt all seine Routinen völlig durcheinander. Er setzt alles daran, sie wiederzusehen. - Einfühlsam und faszinierend für Jugendliche und Erwachsene. Wer sich auf diese mehr als ungewöhnliche Geschichte mit ihrem überraschenden und sehr überzeugenden Ende einlässt, wird mit einem aufregenden "Kopfabenteuer" belohnt, das man nicht so schnell vergisst.

Hier noch unsere Öffnungszeiten ab dem 16.9.14 (im Pfarrheim Edling):



Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
So 11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> Uhr  
(nach dem Gottesdienst)

Wir suchen noch Helfer für den Kleidermarkt am 17.10./18.10, der zugunsten der Bücherei durchgeführt wird! Bitte meldet Euch bei Brigitte Miller (08076/8780).



Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

# Farben-Mischcenter

Sie wählen den Farbton, wir mischen ihn für Sie!

- Fassadenfarben - Innenwandfarben -
- Bautenlacke - Lasuren -

Neu am Lager: BOSCH Elektrowerkzeuge - Profi-Qualität

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH Telefon (0 80 71) 80 58  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling Telefax (0 80 71) 4 07 54

Wirtshaus Kalteneck  
Christopherstr. 16  
83544 Albaching  
Telefon: 08076-255  
Telefax: 08076-886925



Mo	11.00 - 1.00
Di	11.00 - 14.00
Mi	Ruhetag
Do-Sa	11.00 - 1.00
So	10.00 - 1.00

### STECKERLFISCH

Heimische Saiblinge und Forellen vom Holzkohlegrill mit Beilagen.

■ Freitag, 5.9.

### GROSSES GRILLBUFFET

Nur noch im September bei schönem Wetter im Biergarten!

■ jeden Donnerstag

### BURGER & SPARERIBS

All you can eat: endlos Burger und Spareribs für einmalig 13,90 Euro!

■ Freitag, 26.9.

### BETRIEBSURLAUB!

Achtung! Unser Wirtshaus ist im Betriebsurlaub und deshalb vom:

■ 17.8. - 3.9. geschlossen

Nur auf Vorbestellung & nicht an Feiertagen! • Jobangebote unter: [www.wirtshaus-kalteneck.de](http://www.wirtshaus-kalteneck.de)



# Franz Bauer

## Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

**Erdarbeiten aller Art**

**Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume**

**Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume**

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**



Heizung - Sanitär - Haustechnik

**Ihr Partner vor Ort !**

Lärchenstrasse 22 83533 Edling  
Tel 08071/103280 - Mobil 0173-8702160  
Email: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de)



## ANNAHMESCHLUSS

für die Oktober-Ausgabe:  
Mittwoch, der 17.09.2014

**med. Fußpflege & Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a  
**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**  
Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche

**Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb**  
Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

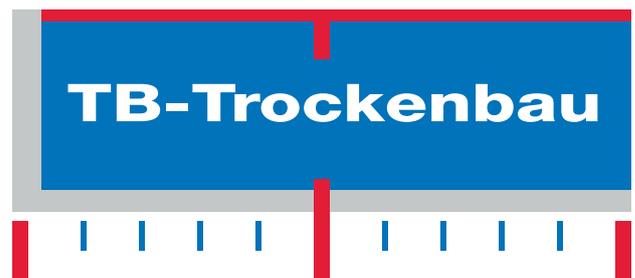
## TB-Trockenbau GmbH

Thomas Büttner

Oberunterach 1  
83533 Edling  
Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45  
Mobil 0176-10 06 08 73  
E-Mail [tb-trockenbau@t-online.de](mailto:tb-trockenbau@t-online.de)

Trennwände  
Innenausbau  
Deckensysteme

Altbausanierung  
Dachgeschossausbau



[www.tb-trockenbau.de](http://www.tb-trockenbau.de)

# Metz



## Clarea 55 Media

16:9 LED-TV / 55" / 140 cm

- ✓ 400Hz mecaVision mit 3D-Technologie
- ✓ LED-Backlight mit Full HD: 1920 x 1080 Pixel
- ✓ Digital-Recorder (PVR) nachrüstbar
- ✓ Multi-Tuner (DVB-C/T/S2) integriert
- ✓ Metz Media System mit Internetzugang über Portal, HbbTV, Internetradio und Netzwerkfunktion via LAN und WLAN
- ✓ Metz mecaSound\* Tonsystem mit 2-Wege-Lautsprechersystem
- ✓ Tischfuß aus Metall

Energieeffizienzklasse: A+

Ihr Metz Fachhändler berät  
Sie gerne ausführlich:



**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12  
info@sp-kainz.com

Metz – immer erstklassig.

www.metz.de

## Kleidermarkt Pfaffing

### Pfaffinger Kinder-Kleidermarkt

Ein Gebrauchtwarenmarkt „Rund ums Kind“ findet am **Dienstag, den 30. September 2014 von 15.00 - 17.00 Uhr im Pfaffinger Gemeindesaal** statt.

Angeboten werden Baby- und Kinderbekleidung bis Gr. 164, Baby- und Kinderbedarf, Schuhe, Spielsachen, Bücher, Kinder-sportartikel und Umstandsmode. Schwangere mit Mutterpass ohne Begleitung erhalten bereits 30 Minuten früher Einlass. Die Verkaufslisten mit allen Informationen liegen in den Kindergärten Pfaffings und Albachings, der Zwergerlgruppe, Metzgerei Bichler, Edeka Breitsameter und Daumoser auf.

Zudem können die Listen unter der Email-Adresse: [rund-ums-kind-pfaffing@web.de](mailto:rund-ums-kind-pfaffing@web.de) angefordert werden.

Die Annahme der **mit Karton-Kärtchen ausgezeichneten Artikel** in beschrifteten Wäschekörben und den ausgefüllten Listen ist am Montag, 29. September 2014 von 15.30 – 18.00 Uhr. Die Auszahlung der verkauften, bzw. Rückgabe der nicht verkauften Waren erfolgt am Mittwoch, 01. Oktober 2014 von 16.00 - 18.00 Uhr. Die genauen Bedingungen entnehmen Sie bitte der Ausschreibung.

Der Erlös und nicht abgeholte Ware wird sozialen Zwecken zugeführt. Weitere Informationen bei Elisabeth Scheidegger unter 08076/886921 oder Birgit Brummer 08039/909807.

## Veranstungshinweis

Grampfheunen gschneider

IN STAUDHAM

[www.landwirtschaft-staudham.de](http://www.landwirtschaft-staudham.de)

Sa. 18. und  
So. 19. Okt.  
20 Uhr



auf Stümpertour

EINLASS AB 18 UHR, EINTRITT 10 EURO  
ZZGL. VVK-GEBÜHR. KARTENVORVERKAUF:  
LANDWIRTSCHAFT STAUDHAM, UNIFOTO  
WASSERBURG, RAIFFEISENBANK MAITEN-  
BETH, ODER ÜBER [MAIL@ANNA-CASILDA.DE](mailto:MAIL@ANNA-CASILDA.DE)

# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller, Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**

**FAHRSCHULE EGGERL**

Telefon: +49(0)8071.2313  
 Mobile: +49(0)171.608 88 56  
 eMail: info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

BETREUTES
WOHNEN ZU HAUSE

## Gut versorgt – auch zu Hause

**Maßgeschneiderte Unterstützung:** von der ambulanten Pflege und dem Hausnotruf, über Fahr- und Reinigungsdienste, bis hin zu Hilfen bei Einkäufen und Besorgungen.

**Individuelle Betreuung vor Ort:** Wir organisieren Besuchsdienste, Einzelbetreuung bei Demenz, sowie abwechslungsreiche Veranstaltungen wie Monatstreffen und Ausflüge.

**Tagespflege Edling:** Ganztägige Betreuung, nachts zuhause, Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr, Abrechnung über Pflegekasse möglich, Schnuppern erwünscht nach Voranmeldung, Ansprechpartnerin: Fr. Gschwendtner, Tel.: 08071/90456-10

Beratungsstelle für Senioren und Angehörige  
 Betreutes Wohnen zu Hause  
 Fr. Scheffthaler  
 Karpenweg 14, 83533 Edling  
 Tel. 08071/90456-16



**PFLEGESTERN**  
Seniorenservice gGmbH

Informationen unter: [www.pflegesterngmbh.de](http://www.pflegesterngmbh.de)

## BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
 Individuelle Bestattungsformen - Bestattungsvorsorge

Tel. 08092/88403 **Tag und Nacht erreichbar!**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause! Partner der Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand AG

83533 Edling/Wasserburg	Tel. 08071/5264440
83539 Rettenbach	Tel. 08039/1345
83527 Haag i. OB	Tel. 08072/374848
85560 Ebersberg	Tel. 08092/88403
85653 Aying	Tel. 08095/875908



[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

# DER ABSOLUTE PREISHAMMER

## Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten

**PREIS**



### SEHEN - STAUNEN - SPAREN

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
 Garten - Heimwerker - Lebensmittel - Wolle ...

**Jede Woche neue Super-Schnäppchen!**

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:  
 Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
 Montag geschlossen

- **LOOM-Bänder:** Der heiße Trend für Kids!
- **Posten Mattel-Spielzeug:** Barbie, Fisher Price, Polly Pocket, Hot Wheels - Achtung: verfügbar ab 2. September
- **Kunststoff-Haushaltsartikel**



Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.



## Kindergottesdienst im Pfarrheim

am 21. September 2014  
um 10.00 Uhr

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet ihr auch im Internet [www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de) oder im Schaukasten an der Kirche.



### Josef Bacher

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

- Küchen • Möbel
- Inneneinrichtung
- Fenster • Türen
- Restauration
- Reparatur



**Jedes Stück ein Meisterstück**

### Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 5 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan

### September 2014

Evang. Gemeinde Wasserburg



Termin		Pfarrer
<b>So. 07.09.</b> Wasserburg	<b>12. So. nach Trinitatis</b> 10:00 Uhr A	Möller
<b>So. 14.09.</b> Wasserburg Gabersee	<b>13. So. nach Trinitatis</b> 10:00 Uhr 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>So. 21.09.</b> Wasserburg	<b>14. So. nach Trinitatis</b> 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo	Zellfelder
<b>So. 28.09.</b> Wasserburg Schnaitsee St.-Annakirche Gabersee	<b>15. So. nach Trinitatis</b> 10:00 Uhr 10:00 Uhr A 18:00 Uhr	Schwark Wieland Möller

getrost  
**Sei getrost**  
und unverzagt, fürchte dich nicht und  
lass dich nicht erschrecken!

MONATSPREISE  
SEPTEMBER 2014

## Ministrantenaufnahme



Mit großer Freude konnten wir bei einem feierlichen Gottesdienst am 27.7.2014 sieben neue Ministranten in unsere fröhliche Edlinger Schar aufnehmen. Dies sind: Vanessa Wax, Wolfgang Kratzel, Sophie Kaffl, Thomas Bacher, Simon Lederer, Dominik Wagner und Simon Fleidl. Wir wünschen ihnen viel Freude bei ihrem Dienst.

## Zeltlager in Oberhub



Leider spielte das Wetter nicht mit, so dass nur unsere großen Ministranten das Zelten am 29.7.14 in Oberhub genießen konnten. Als Ersatz besuchten wir am nächsten Tag mit allen Edlinger und Reitmehringener Ministranten am Nachmittag das Badria. Nach dem Grillen feierten wir am Abend im Stadl mit Herrn Pfarrer Ibalayam und zahlreichen Besuchern einen Gottesdienst mit dem Thema „Wir sitzen alle in einem Boot“.

Charly Miller

# Kirchliche Nachrichten

## Pfarrverband Edling Gottesdienstordnung Sept.

### Montag, 01.09.

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis  
19:00 Uhr Offener Jugendtreff

### Dienstag, 02.09. Hl. Nonnosus, Abt von Sorakte

Reitmehring 19:00 Uhr hl. Messe

### Mittwoch, 03.09. Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer

Soyen Kirche 8:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
- nach Meinung

### Donnerstag, 04.09.

Attel 18:30 Uhr Rosenkranz  
Attel 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
- für alle Verstorbenen von Allmannsberg / Fam. Schaber  
+ Mutter u. Oma Anna Meingaßner  
Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
- zum Dank für Fr. Hermann für 30 Jahre Pfarrsekretärin  
in Edling  
+ Tochter Sigrid / Fam. Norbert Freund  
+ Schwester Sigrid, Großeltern Glas u. Freund / Brautpaar  
Susanne und René Hoppenstedt  
+ Mama Maria Glas / Fam. Norbert Freund  
+ Bruder Josef / Fam. Norbert Freund  
+ Dr. Claus Mohr / Fam. Norbert Freund  
- zu Ehren d. Muttergottes v. d. immerwährenden Hilfe / N.N.  
alle + Schulkameradinnen und Freundinnen / N.N.  
+ Eltern und Schwiegereltern / N.N.  
- zu Ehren des hl. Judas Thaddäus / N.N.

### Freitag, 05.09.

#### Krankenkommunion und Krankenbesuche nach Vereinbarung

Reitmehring 19:00 Uhr Herz-Jesu-Messe  
*Musikalische Gestaltung: Herbstklänge*

### Samstag, 06.09. Hl. Magnus, Glaubensbote im Allgäu

Edling 13:00 Uhr Taufe Brandl Lukas  
Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr Vorstellung der Neuen Mitarbeiter im Seelsorge-Team,  
hl. Messe mit bes. Gedenken an  
+ Eltern / Josef Zehetmair  
+ Ludwig Krieger / Josef Zehetmair  
+ Eltern Rosa und Josef Mayer / von den Kindern  
+ Werner Pilger / JM, Frau Pilger  
+ Mutter und Oma Anna / Irmgard Jansen mit Familie  
+ Ehefrau und Mutter Anna / Helmut Jansen  
+ Mutter und Oma Anna / Helmut Jansen, Reisach  
+ Söhne Josef und Florian und + Enkelin Sylvia / Helmut Jansen  
mit Fam.  
+ Ehemann Florian und Tochter Sylvia / Fam. Irmgard Jansen

+ Ehefrau Anni Freilinger, Sohn Herbert und Schwester Kathi Schmid / Martin Freilinger  
+ Ehemann und Sohn Wolfgang und Verwandtschaft / Maria Merkl

### Sonntag, 07.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel 8:30 Uhr Vorstellung des Seelsorgeteams  
im Pfarrverband Edling,  
hl. Messe mit besonderem Gedenken an

-Jahramt f. + Mutter Maria Riedl / Tochter Rosmarie  
+ Michael Lipp / Maierb. Nikolaus

Reitmehring 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
+ Mutter Rosalie Fußstetter / Rosmarie Eichmann  
+ Angehörige Fußstetter/Eichmann/ Fam. Eichmann

Edling 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier  
mit besonderem Gedenken an  
bds + Eltern und Verwandte / Fam. Huber  
- zu Ehren d. Muttergottes v. d. immerwährenden Hilfe /  
Fam. Huber

Rieden 10:00 Uhr hl. Messe, m. bes. Gedenken an  
+ Sohn Thomas, Tochter Rosemarie und Schwiegersohn Edi  
Grill / JM, Fam. Egger, Soyen  
+ Vater Koloman Wagenstetter und Verwandtschaft / JM,  
Fam. Wagenstetter, Demoos  
+ Onkel Otto Kopp, Verwandte und Nachbarn / JM, Alfred und  
Maria Kressierer  
+ Schwiegereltern und Großeltern Katharina und Matthäus  
Kebinger / JM, Fam. Kebinger, Seeburg  
+ Ehemann, Vater und Opa Matthäus Kebinger / Fam. Kebinger,  
Seeburg  
+ Ehemann und Vater Michael Steinweber und Schwiegereltern  
/ JM, Fam. Steinweber, Hohenburg  
+ Resi und Willi Otyпка / Fam. Steinweber, Hohenburg

Kirchreit 11:30 Uhr Taufe Huber Marie Elisabeth,  
Buchsee

Edling 14:00 Uhr Taufe König Lars Alexander

### Dienstag, 09.09.

Reitmehring 19:00 Uhr hl. Messe

### Mittwoch, 10.09.

Kirchreit 8:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
+ Gerhard Kiffe und Verwandtschaft / Fini Kebinger, Seeburg

### Donnerstag, 11.09.

Attel 18:30 Uhr Rosenkranz  
Attel 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
- Jahramt f. + Vater Alois Inninger  
+ Ehefrau Maria Malzer  
Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr hl. Messe

### Freitag, 12.09. Mariä Namen

Dirnhart 19:00 Uhr 30-jähriges Jubiläum der  
Kapelle, hl. Messe mit bes. Gedenken an  
+ Nachbarschaft / Fam. Martin Wagner  
+ Marille Bichlmeier / v. d. Familie  
+ Wiltrud Kayser / v. d. Dirnharter Sängerinnen  
*Musikalische Gestaltung: Dirnharter Sängerinnen  
und Musikgruppe Innklang*

Rieden 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
+ Sohn und Bruder Edi Maier / JM, Fam. Maria Maier, Hub  
+ Großeltern und Paten / Maria Maier, Hub  
+ Eltern Josef und Therese Weber und verstorbene Geschwister  
/ Elfriede Bauernschmid

### Samstag, 13.09. Hl. Notburga, Dienstmagd, Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof, Kirchenlehrer

*Kollekte zum Welttag der sozialen Kommunikationsmittel*  
Edling 11:00 Uhr Taufe Waldherr Bastian Michael  
und Waldherr Simon Josef

Rieden 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Gedenken an  
+ Eltern und Großeltern / JM, Fam. Wetterstetter, Lamsöd



**Aman Tulling**  
Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren

**Klimaanlagen - Desinfektion mit Ozon**  
Entfernt Gerüche, Bakterien,  
Pilze und Keime.

jetzt zum Aktionspreis: **19,90 Euro**

Aman & Sohn GmbH  
Hauptstraße 19  
85943 Steinhilbing - Tulling  
Tel: 08094/8040  
www.aman-tulling.de

Wir machen,  
dass es geht.  
www.go1a.com



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung August 2014

- + Ehemann und Vater Wolfgang Baier / JM, Ottilie Baier, Seeburg
- + Ehefrau und Mutter Elisabeth Machl, Eltern und Geschwister / JM, Fam. Josef Machl, Aichmaier
- + Eltern beiderseits / JM, Fam. Eberl, Fischbach
- + Geschwister Hilde, Sepp und Anni und Schwager Peter / Fam. Eberl, Fischbach

### Sonntag, 14.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS - KREUZERHÖHUNG

#### *Kollekte zum Welttag der sozialen Kommunikationsmittel*

- Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Angehörige / Familie Posch/Thürstein  
+ Mutter und Oma Margarethe Mayer / Fam. Mayer, Oberöd  
+ Mama, Tochter u. Schwester Monika / Fam. Niedermayr
- Attel 9:00 Uhr **Festgottesdienst zum Herbstfest der Stiftung Attl mit Prälat Hans Lindenberger**
- Edling 10:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Jakob Untergehrer / Fam. Moser, Tacherting  
+ Jakob Untergehrer / von der Pfarrgemeinde  
+ Enkel Martin / Fam. Eggerl+ Sohn Martin / Sonja Eggerl+ Sohn Martin / Martin Mauermair

- Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann und Vater Josef Reich / JM, Maria Reich, Soyen  
+ Eltern beiderseits, Katharina und Martin Haunolder / Maria Reich, Soyen

- Edling 15:00 Uhr **Taufe** Elst Gabriela

### Montag, 15.09. Gedächtnis der Schmerzen Mariens

- Attel 13:00 Uhr **Seniorenachmittag im Attler Herbstfest**
- Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Gebetskreis**

### Dienstag, 16.09. Hl. Kornelius, Papst, Hl. Cyprian, Bischof, Märtyrer

- Edling 8:15 Uhr **Schulanfangsgottesdienst**
- Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Verwandtschaft / Fam. Riedl  
- nach Meinung / Fam. Riedl

### Mittwoch, 17.09. Hl. Hildegard von Bingen, Äbtissin,

#### Mystikerin, Kirchenlehrerin Hl. Robert Bellarmin, Bischof, Kirchenlehrer

- Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
+ Tante Elisabeth Winkler / JM, Fam. Christian Altenwegner  
Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Bibelnachmittag** mit Fr. Federkiel

### Donnerstag, 18.09. Hl. Lantbert, Bischof v. Freising

- Attel 18:30 Uhr **Rosenkranz**
- Attel 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Marile Bichlmaier und  
+ Edith Eichner (Eggl, Anzenberg)  
- Trägeramt f. Anna Meingäßner
- Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**
- Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Eltern Monika u. Johann Bacher u. Schwester Resi / Fam. Speierl

### Freitag, 19.09. Hl. Januarius, Bischof v. Neapel, Märtyrer

- Reitmehring 9:00 Uhr **Schulanfangsgottesdienst**
- Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Schwiegereltern Johann und Christine Meier, Hans, Christa und Friedl / JM, Maria Meier, Lehen mit Sonja und Flo

### Samstag, 20.09. Hl. Andreas Kim Taegon u. Hl. Paul Chong Hasang, Märtyrer

- Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**
- Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an + Vater Josef Vogl / v. d. Töchtern m. Fam.  
+ Günther Bilz und Angehörige / Berta Bilz mit Kinder  
+ Tauf- u. Firmipaten Michael u. Albert Geisberger/ Fritz Grasser bds. + Eltern und Großeltern / Fam. Grasser/Ibrahim  
+ Ehemann und Vater / Fam. Pendi  
+ Theresia Dinzl / Frau Pendi  
+ Vater Alfons / Fam. Wallner  
+ Schwägerin Betty Forstner / Fam. Wallner  
+ Nachbarin Cäcilie Seidinger / Fam. Wallner  
+ Onkel und Tanten Bräustetter / Fam. Bräustetter  
+ Angehörige / Fam. Bräustetter
- nach dem Gottesdienst Segnung von neuem Vereinsbus des DJK-SV Edling -**

### Sonntag, 21.09. 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS

- Attel 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
- Jahramt f. Ehem. u. Vater Josef Wimmer  
m. E. d. + Verwandtschaft  
+ Schwiegereltern u. + Nachbarschaft / Wimmer, Roßhart  
- Jahramt f. + Ehem. u. Vater Reinhard Kraupar  
m. E. + Sohn u. Bruder Christian Kraupar  
- Jahramt f. + Mutter Therese Gasser  
alle + der Fam. Scheidegger u. Manhart  
m. E. d. + Geschwister
- Reitmehring 8:30 Uhr **Vorstellung der neuen Mitarbeiter im Seelsorge-Team,**  
**hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Brüder und Onkel / Fam. Holderied  
+ Eltern / Denkschmid Usula
- Attel 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier in der Hauskapelle d. Stift. Attl**
- Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**
- Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Vorstellung der neuen Mitarbeiter im Seelsorge-Team,**  
**hl. Messe** mit bes. Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Ingrid Bauernschmid / JM, Rigobert Bauernschmid  
+ Mutter und Oma Trude Keiluweit / JM, die Kinder mit Familien  
+ Eltern und Schwiegereltern Josef und Magdalena Simeth / JM, Fam. Simeth, Soyen  
+ Hugo und Angelika Buchner und Gini Balewski / JM, Fam. Buchner, Seeburg

**Reisen**  
**Huber**

Wasserburg

Tel: 08071 - 920 40-0

### **Südtirol / Törggelen**

18.10.-19.10.14

inkl. Busfahrt, 1x Ü/HP, Törggelen mit Musik  
nur 109,-€

### **Vorschau Winter 2014-15**

Aineck / Katschberg, Obertauern  
Vorsilvester Kufstein  
Weiße Wochen Latemar  
Skifasching Nassfeld

Ferienhäuser  
u.v.m.

**Nähe Infos in unserem Büro.**  
**Fordern Sie gleich noch unser Programm an.**

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:  
[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

+ Eltern Maria und Anselm Hallmannseder / JM, Zita Hallmannseder und Fam. Huber  
*Musikalische Gestaltung: Circle of friends*  
 - **anschl. Pfarrfest** -

**Dienstag, 23.09.**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 24.09. Hl. Rupert und hl. Virgil, Bischöfe,**

**Glaubensboten**

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
 - das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

**Donnerstag, 25.09. Hl. Nikolaus v. Flüe, Einsiedler,**

**Friedenstifter**

Attel 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
 Attel 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
 + Cousin Hubert Huber / Hanke Z.  
 Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
 + Nachbarschaft / Maria Mayer, Hochfellnstraße

**Freitag, 26.09. Hl. Kosmas u. Hl. Damian u. Sel. Kaspar**

**Stanggassinger**

Edling 8:00 Uhr **hl. Messe** im Kloster St. Franziska  
 Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
 + Schwiegereltern und Geschw. und Sepp Meier / Maria Meier mit Sonja und Flo  
 + Maria und Willi Rosendahl, Nachbarn und Verwandtschaft / Fam. Warmedinger  
 + Eltern, Schwiegereltern, Onkeln und Tanten und Paten / Fam. Warmedinger

**Samstag, 27.09. Hl. Vinzenz v. Paul, Priester,**

**Ordensgründer**

**Caritas-Herbstsammlung (Kirchenkollekte)**

Edling 11:00 Uhr **Taufe** Kerschl Benno Ludwig  
 Zell 11:00 Uhr **Taufe** Strobl Leopold  
 Edling 14:00 Uhr **Krankengottesdienst i. Pfarrheim**  
 Kirchreit 16:00 Uhr **Trauerung** Sandra und Markus Krippner, Kirchreit  
 Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Gedenken an  
 + Eltern, Brüder und Verwandtschaft / Marianne Schiller, Kraimoos  
 + Vater, Bruder, Großeltern und Tanten / Fam. Marianne Hartl  
 + Ehemann und Vater Franz Fodermeyer / Fam. Maria Fodermeyer

**Sonntag, 28.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Caritas-Herbstsammlung (Kirchenkollekte)**

Attel 10:00 Uhr **Patrozinium – Hl. Erzenget Michael, Gabriel, Rafael,**  
**hl. Messe** m. bes. Gedenken an

- Jahramt f. + Ehem. u. Vater Max Bernhard  
 + Sohn und Bruder Michael Lipp  
 Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
 Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
 Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ehemann Dietmar Zander / Monika Zander, Soyen  
 + Ehemann und Vater Erich Pypetz / Fam. Pypetz

**Dienstag, 30.09. Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer**

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

*Montag, 29.09.14 – Sonntag, 05.10.14*

*Caritas Opferwoche  
 (Haus- und Straßensammlung)*



**ANNAHMESCHLUSS**

für die Oktober-Ausgabe:  
**Mittwoch, der 17.09.2014**

**Krankengottesdienst**



**Krankengottesdienst mit Krankensalbung**

**am Samstag, 27. September 2014 um 14:00 Uhr  
 im Pfarrheim Edling.**

**Hoffnung-Vertrauen-Stärkung**

unter diesem Thema steht der Krankengottesdienst, zu dem wir alle Kranken, ob jung oder alt, alle älteren, wie auch alle interessierten Gemeindemitglieder recht herzlich einladen.

Am Ende des Gottesdienstes freuen wir uns bei Kaffee – Tee – Kuchen auf ein gemütliches Beisammensein im barrierefreien Pfarrheim.

Wer vom Fahrdienst abgeholt werden möchte, kann sich bis 24.09. im Pfarrbüro unter 08071/2762 anmelden.

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen**

Pfr. Hippolyte Ibalayam mit PGR Edling-Reitmehring

**Edlinger Kaffeekranz' l vom Pfarrheim**

**Vorankündigung - Vorankündigung - Vorankündigung**

**Herbstausflug „Fahrt ins Blaue“**

Am Dienstag, den 07.10.2014 starten wir mit dem Bus um 14.00 Uhr vom Edlinger Rathaus zum Kaffeetrinken.

Rückkehr: Ca. 17.30 Uhr

Euer Kaffeekranz' l -Team

**AMBUKA® Tel. 08071/95541**

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
 Betreutes Wohnen**

**Kompetente und freundliche Pflege  
 in gewohnter Umgebung**

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Anton Ehling • Reiter Straße 24 • 83527 Haag  
 Büro: Rotwandstraße 2 • 83533 Edling • Fax 0 80 71 / 9 55 42  
 www.ambuka.de • info@ambuka.de

**Neuer PC für die Pfarrbücherei**

Mit einem Teil des Erlöses aus dem diesjährigen Pfarrfest konnte zwischenzeitlich der dringend benötigte neue PC für die Pfarrbücherei Edling angeschafft werden. Dieser erleichtert sowohl Ausleihe als auch Bestandspflege der Medien.

Bei der Gelegenheit möchte der Pfarrgemeinderat auf das reichhaltige Sortiment an Büchern und diversen Medien hinweisen und alle herzlich einladen zum Besuch der Pfarrbücherei. Die Bücherei ist nach den Ferien (ab 16.09.) wieder regelmäßig am Dienstag von 18:00 – 19:00 Uhr, am Donnerstag von 15:00 – 17:00 Uhr und am Sonntag nach der Messe bis 11:30 Uhr geöffnet.

**Neue Sitzbänke im Friedhof**

Der Pfarrgemeinderat Edling-Reitmehring freut sich auch mitteilen zu können, dass die mit dem Spendenerlös des diesjährigen Fastenessens erworbenen zwei Sitzbänke zwischenzeitlich im Eingangsbereich des Friedhofs aufgestellt werden konnten und sich bereits einer regen Nutzung „erfreuen“.

Nochmals vielen Dank an all diejenigen, die mit ihrem „Obolus“ zu dieser sinnvollen Anschaffung mit beitrugen. Dank auch an die Kirchenverwaltung Edling, die die Beschaffung und das Aufstellen der Sitzbänke mit organisierte.



**Ansprechpartner/-innen der Pfarrgemeinderäte**

Grundsätzlich steht jede/jeder aus dem Team Ihrer Pfarrgemeinderäte als Ansprechpartner/-in zur Verfügung. Die Fülle der Aufgaben erfordert allerdings die Aufteilung auf einzelne Ressorts, deren Verantwortliche in nachfolgender Auflistung aufgeführt sind.

Ressort	Ihre Ansprechpartner für Edling sind ...
Caritas	Josefine Obergehrer
Erwachsenenbildung	Jürgen Hansen
Feste / Veranstaltungen	Karin Huber
Jugend / Umwelt	Stefan Wagner
Liturgie / Ökumene	Brigitte Miller / Josefine Obergehrer
Öffentlichkeitsarbeit	Dr. Stefan Schweitzer, Doris Müller
Seniorenarbeit	Monika Marcolins

Ressort	Ihre Ansprechpartner für Reitmehring sind ...
Feste / Veranstaltungen	Gisela Ess
Jugend	Johanna Denkschmid / Josefa Steiner
Liturgie / Ökumene	Johanne Denkschmid / Christine Gruber / Ess Gisela / Ruth Mayer / Peter Riedl / Margit Scheiel / Josefa Steiner
Öffentlichkeitsarbeit	Margit Scheiel
Seniorenarbeit	Margit Scheiel
Umwelt	Christine Gruber

Wer Zeit und Lust hat, sich in den einzelnen Aufgabebereichen mit zu engagieren, ist jederzeit dazu eingeladen, herzlich willkommen und findet in der Übersicht seine Ansprechpartner.

Nutzen Sie neben der Möglichkeit einer telefonischen oder persönlichen Kontaktaufnahme auch unseren Briefkasten in der Kirche für Ihre Anregungen, Wünsche und Verbesserungsvorschläge.

**Vielen Dank an Prof. Eloy**

Herzlich danken möchte der Pfarrgemeinderat Herrn Prof. Eloy Bueno de la Fuente, der auch in diesem Jahr die seelsorgliche Urlaubsvertretung in unserer Pfarrei übernommen hat. Seit nunmehr 32 Jahren ist er aus unserer Pfarrei nicht mehr wegzudenken und hat auch heuer vom 4. bis 25. August unsere Pfarrei während des Urlaubs von Pfarrer Hippolyte Ibalayam bestens betreut. Wir hoffen und freuen uns auf ein Wiedersehen.

**Dani's Fußpflege**



- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

**Daniela Ganser**

Lichenweg 1      Isolkaweg 3  
83567 Stadl      83533 Edling

Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

multi-service

Ein Partner mit Konzept

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste  
Prospektverteilung

Seit über 15 Jahren ein erfolgreicher Partner  
im oberbayerischen Raum.

Mit 100 regional tätigen Mitarbeitern kümmern wir uns  
auch um Ihre Belange.

Multi-Service, Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231  
eMail : multiservice-edling@t-online.de  
www.multiservice-rott-de

Rathausplatz 7  
83533 Edling

ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN

Günter

WEIß

GmbH  
Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für September 2014

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>Aloisius</b> Mineralwasser		20 x 0,5 l PET	<b>€ 5,45</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,54
<b>Leonhardsquell</b> still oder medium		6 x 1,0 l	<b>€ 4,95</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,83
<b>Gerolsteiner</b> medium oder spritzig		12 x 0,7 l	<b>€ 5,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,71
<b>Spezi</b> original		20 x 0,5 l	<b>€ 8,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,84
<b>Adelholzener</b> Johannisbeere		12 x 0,5 l PET	<b>€ 6,45</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,08

solange Vorrat reicht

<b>Bräu im Moos</b> Export Hell		20 x 0,5 l	<b>€ 12,99</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,30
<b>Andechser Dunkel</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 14,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,49
<b>Flötzinger Weißbier</b> „1543“		20 x 0,5 l	<b>€ 15,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,54
<b>Maxrainer Premium Pils</b>		24 x 0,33 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,77
<b>verschiedene Wies'n Biere zur Auswahl</b>			

Irrtum vorbehalten

**Bio San Giovese di Romagna D.O.C. Italien** 1,0l **€ 3,55**  
Wein aus biologisch angebauten Trauben

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmehring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr